

307

GJ
J6-61
Z336

音乐表情术语字典

张宁和 罗吉兰编

人民音乐出版社

封面设计：郑在勇

音乐表情术语字典

张宁和 罗吉兰编

*

人民音乐出版社出版发行

(北京翠微路2号)

新华书店北京发行所经销

北京市兴顺印刷厂印刷

850×1168毫米 64开 80千文字 2印张

1958年5月北京第1版 1999年6月北京第13次印刷

印数：159,536—189,555册

ISBN 7-103-00679-2/J·680 定价：3.50元

编者的话

我们演唱、演奏的根据，是乐谱。

乐谱传达作家的乐思，有两方面：音符和表情术语。当作曲家创作的时候，他一方面把音符记在纸上，一方面也把音符所不能说明的，而他自己希望用某种表情、速度、音色来表演这首乐曲的想法，用文字写在乐谱上。

为了更好地理解乐谱，我们必须知道这些文字的意义，从十八世纪初以来，是沿用着意大利文来记的。其中一部分现在已变成了世界各国音乐家们通用的术语了。

但是，为了体会作曲家细致的要求，我们必须常常想到：这些术语都取自意大利人民活生生的日常语言。例如 *Allegro* 这字，在十八世纪初的音乐术语中，原只有“快乐”的意思。我们只要这样想象一下：一个人在早晨出门，踏着轻松的步伐，吹着口哨，脸上露着微笑；他的邻人见了他这样，就对他**说：“Lei è allegro stamattina!”**（“今儿个您可真高兴！”）或者当他在吃饭时，用手去接别人递给他东西的时候，人家说：“*Adagio, adagio, è bollente!*”（“别忙，别忙，这里滚烫的！”）

我们假如常能这样想，这些术语给我们的启发就生动得多。

这本小字典中所收集的音乐表情术语主要根据 *P. Rougnon*、*J. Hile*、*W. Apel* 的音乐字汇上的材料加以补充而编成的。其中大都是与表演有关的词汇，其他的音乐术语，象 *Sonata*、*Concerto* 等就不列入了。

凡 例

1. 字后不附[德]、[法]等字的,都是意大利文.
2. 德文的 ß 字母,这儿都排成 ss 例如 gestoßen 排成 gestossen.
3. 意文的 -issimo (如 prestissimo) 是比原字意义更强的比较级 (presto 急, prestissimo 更急), 这儿不另列入 (除常用的字外).
4. 意文的阳性名词, 其复数字尾为 -i (例如 accordo, 复名: accordi), 这儿也不另列入.
阴性名词, 其复数字尾为 -e, 也不另列入.

307

GJ
J6-61
Z336

音乐表情术语字典

张宁和 罗吉兰编



A0770444

人民音乐出版社

A

a

a tempo } 按(原来的、正常的)速度 (battuta: 拍子).
a battuta }

a capriccio 自由地 (capriccio: 幻想).

a due 二(人同奏)的.

a piacere 自由地 (piacere: 意愿).

a quattro 四(人同奏)的.

a tre (-a tre voci 或 a tre parte) 三声部的.

à [法]

à deux 二声部的(参看 due).

à quatre 四声部的.

à trois 三声部的.

abandon [法] 温爱(原义: 委身于所爱之人而不抗拒); 无力.

abandonatamente } 充满了温爱地; 无力地.
abbandonevolmente }

abbandono 温爱(原义: 委身于所爱之人而不抗拒).

abb acc

abbassamento 压低(音量).

abbassamento di voce 压低声音.

abbassanto 压低的;减弱的.

aber [德] 但是;可是.

abgestossen [德] 顿音的;断的.

abnehmend [德] 减弱的.

Absatz [德] 打断;停顿.

abstossen [德] 顿;断.

accarezzevole 爱抚的;抚摸的.

accarezzevolmente 爱抚地;抚摸地.

accel. accelerando 的缩写.

accelerando 渐快的.

accelerare 加快.

acceleratamente 快地.

accelerato 加快了的.

accent [法、英] 重音(参看 **accento**).

accentato 加重音的.

accento 重音.

accentuare (或 **accentare**) 加重音.

accentuato 加重音的.

accord [法] 和弦.

accorder [法] 调弦.

accordatura 调弦法.

accordare 调弦.

accordo(i) 和弦.

accrescendo 渐强(原义:逐渐长大地).

acuto 尖的;尖锐的;高音的.

voce acuto 高的(人)声;刺耳的(人)声.

ad (=a)

ad lib. **ad libitum** 的缩写.

ad libitum [拉丁]

1. (= a piacere) 随兴之所至地(演奏). 2. 这声部可以不用 (**obbligato** 之反).

adagio 从容的;慢慢的.(参看 **tempo**)

addolcendo 变柔和地.

addolorato 悲伤的.

adirato 激怒了的.

ado **adagio** 的缩写.

affabile 柔和的;可爱的.

affannato 不安的.

affannoso 不安的;悲伤的.

affektvoll [德] 柔情的.

affettato 做作的.

affetto 柔情.

affettuosamente 柔情地.

affettuoso 柔情的.

afflitto 受痛苦折磨的;苦恼的.

afflizione 痛苦.

affrettando 加快;加急.

affrettatamente 急急地.

aff all

affrettoso 加快的; 加急的.

agevole 灵敏的; 轻巧的.

agevolezza 灵敏; 轻巧.

aggradevole 优美的; 妩媚的; 令人爱的.

aggrappando 挂住; 钩住(竖琴术语, 指钩住踏板).

agilità
agilité [法] } 敏捷; 轻巧.

agilmente 敏捷地; 轻巧地.

agitamento 不宁地; 惊惶地.

agitato 不宁的; 惊惶的; 激动地.

agitazione 不宁; 惊惶.

agitirt [德] 不宁的; 惊惶的.

ähnlich [德] 相象的.

aisé [法] 从容的; 轻松的; 安闲的; 流畅的.

al (= a + il) 在; 直到……

al fine 直到 fine (结尾)处.

al loco 在(一般的)地位(参看 loco).

al segno 在记号(例如: ♩)处.

al solito 象平时一样.

alcuna 一些.

con alcuna licenza 以一些(表情上的)自由(米奏).

all (= a + l') (a 是表示位置、性质、程度的前置词; l' 是冠词.)

all'ottava 高八度演奏.

all'ottava bassa 低八度演奏.

- all'unissono** 同度演奏。
- alla** 1. (a+la) (a是表示性质、程度、位置的前置词; la是冠词) 2. 依……风格。
- alla coda** 到 **coda** (结尾部)
- alla marcia** 进行曲风格。
- alla polacca** 依波兰舞曲风格演奏。
- allargando** 逐渐变宽广(演奏上通常用在曲尾, 渐慢同时渐强)。
- alle** [德] 全体; 所有的。
- alle Saiten** 全部的弦。
- allegramente** } 高兴地。
- allégrement** [法] }
- allégresse** [法] 高兴。
- allegretto** (= allegro + etto “小”的字尾式)
比 **allegro** 稍慢的速度。参看 **tempo** 项。
- allegrezza** } 高兴。
- allegria** }
- allegro** 1. 高兴; (转而指) 较活泼的速度。参看 **tempo**。
2. 交响曲或室乐的第一章。3. 交响曲或室乐的第一章的曲式。
- allein** [德] 单独; 独奏。
- allentamento** 变慢。
- allentando** } 变慢地。
- allentanto** }
- allentato** 变慢的。

all ama

allmählich [德] 逐渐地.

allegro **allegro** 的缩写.

allo (a+lo) (a 是表示位置、性质、程度的前置词; lo 是冠词.)

allonger [法] 延长; 延长.

all'ottava (参看 **all'**)

allzu [德] 太; 过分.

allzu sehr
allzu viel } 过分.

allzugleich [德] 全体一起.

al [德] 1. 比……更…… 2. 当作; 作为.

alta 高的.

alternamente
alternativamente } 轮流地.

altieramente 高傲地.

altro, altra
altri (复数) } 别的; 第一个的; 不同的.

tutti i altri violini 其余的提琴全体.

alzando 提高.

alzate
alzati } 除去.

alzate sordini 除去弱音器.

am [德] (=an+dem) 在……之上; 在……处.

am Frosch 在弓根处(演奏).

amabile 柔和可爱的; 慈祥的.

amarevole 辛酸的。

amarezza 苦楚；辛酸。

âme [法] 灵魂；精神。

amore 爱；爱情。

amorevole 温爱的。

amorevolmente 温爱地。

amorosamente 充满了爱情地。

amoroso 充满了爱情的。

anche 也；也要；还有。

anchia } 又；再；重新。

ancora }

andante (行走着的) 音乐家们对这个辞的定义理解不一

有人认为它是指较快的速度，有人认为它是指较慢的速度，特别在解释以下数辞的时候，不同的意见，更为明显。

più (更) **andante**

meno (少些) **andante**

andantino (= **andante** + **-ino**, 小 **andante**) 若依前者，

più andante 要比 **andante** 快些，**meno andante** 要比 **andante** 慢些，但若依后者，则一切都相反，勃拉姆斯好象是同意前者的，他的钢琴奏鸣曲(作品第五)慢乐章结尾处写着 **andante molto**，要求比前面 (**andante**) 快些，但也有不少的作曲家同意后者的解释，即指较慢的速度。

andantamente 从容前进地。

andantino (= **andante** + **ino**) 参看 **andante**。

andte andante 的缩写。

Anf app

Anfang [德] 始;首;曲首.

vom Anfang 自曲首起.

angemessen [德] 合宜的;适度的.

angenehm [德] 惬意的;使人悦意的.

angore 焦虑.

angosciosamente 焦虑不安地.

angoscioso 焦虑不安的.

anima 精神,灵魂.

con anima 富有灵魂的(有表情地).

animando 渐活跃(渐快).

animato } 活跃的(速度).
animé [法] }

animo 精神;勇气.

animoso 有活力的.

Anleitung [德] 引子.

Anmut [德] 优美.

anmutig [德] 优美的.

Anschlag [德] “指触”(键盘乐器的发音法).

anspruchlos [德] 纯朴的.

aperto 开朗的;明朗的.

appassionamento 热情.

appassionatamente 热情地.

appassionato 热情的.

appena 仅;几乎;不……

appena udibile 几乎听不出.

- appenato** 1. 艰巨的. 2. 受苦的.
- apprestare** 转(弦); 调音.
- arcata** 弓法.
- arcato** 用弓演奏的.
- archeggiamento** 用弓法.
- archet** [法] 弓子.
- arco** 1. 弓子. 2. (=coll'arco) 用弓子.
- ardemment** [法] 热情(如燃)地.
- ardeur** [法] (如燃的)热情.
- ardente** 热情(如燃)的.
- arditamente** 有胆量地; 有力量地.
- ardito** 有胆量的, 有力量的.
- ardore** 热; 热情.
- arioso** 如歌的; 美的; 优美的.
- armonici** (弦乐器上的)泛音.
- armonioso** 和谐的.
- arpegger** [法] }
arpeggiare } 用琶音奏.
arpegiando }
- arpeggio** 琶音.
- articclando** 发音刻划分明的.
- articolare** 刻划分明地发音.
- articolato** }
articulé [法] } 刻划分明的.
- artig** [德] 美好的.

Art. aug

Artigkeit [德] 美好.

aspramente 粗糙的.

asprezza } 粗糙.
asprità }

assa voce (a sola voce 的缩写) 人声独唱; 不用乐器.

assai 很; 十分.

assai presto (或 **presto assai**) 十分急速.

assez [法] 够了; 足够的; 适当的; 相当的.

assieme 一起; 同(奏).

assoluto 绝对地.

attacca 1. “下手”; 开始. 2. (= **attacca subito**) **attacca subito** 立刻开始(下一章).

attaccare “下手”; 发音; 开始.

attaquer [法] 同上.

au [法] 在.

au talon 在弓根(处奏).

audace 大胆的; 有力量的.

audacemente 大胆地; 有力量地.

auf [德] 在……上, 近……

auf dem Theater 在舞台上(演奏)(歌剧中的乐器依剧情需要, 在舞台上演奏, 而不在乐池).

aufgeweckt [德] 机警的; 有精神的.

aufsteigend [德] 上升; 渐强.

Aufstrich [德] 上弓.

augmenter [法] 增加.

augmentando 增加着.

aus [德] 来自……

Ausdehnung [德] 延伸.

Ausdruck [德] 表情.

mit Ausdruck 有表情地.

ausdrucksvoll [德] 富有表情的.

Ausgehalten [德] 保持住.

Aushaltung [德] 保持(一个音).

äusserst [德] 非常地, 十分.

avec [法] 用; 带; 含有.

avec goût 有风韵地.

avec sourdines 用弱音器.

B

bechetta 小棒; 鼓棍; 弓杆.

bachetta di legno 木槌.

bachetta di spugna 软槌 (spugna: 海绵).

badinage [法] 嬉戏.

baguette [法] 1. 棒(鼓槌). 2. 弓杆.

baisser [法] 降低.

ballo 舞曲 **tempo di ballo** 舞曲节奏(速度).

barcarolle (威尼斯的)船歌. 多半 $\frac{6}{8}$ 或 $\frac{12}{8}$ 拍子, 伴奏音型

常暗示船身规则的摆动。旋律都是抒情如歌的。

barocco 古怪的。

barre [法] 小节线。

bassa
basse [法]
basso } 低的; 低音的; 低音。

bastante 足够的。

battere 打(拍子)。

batterie [法] 打击乐。

battimento
battuta } 拍子; 节奏。

a battuta
in battuta } (在自由演奏之后)按拍子演奏。

ritmo di tre battute 按三小节为一组的韵律进行。

B. C. Basso Continuo 的缩写。

beaucoup [法] 很多的。

bebend [德] 颤抖的; 颤音 (= tremolo)。

Bebung [德] 颤音 (= tremolo)。

Becken [德] (= Schallbecken) 铍。

bécarre [法] 本位记号(♭)

bedeckt [德] 盖没了的; 蒙住了的。

bedrohlich [德] 威吓地。

Begeisterung [德] (有)精神。

behaglich [德] 自在的; 安静的。

Behendigkeit [德] 敏捷。

beherzt [德] 决心的; 果断的。

beinahe [德] 差不多。

beissend [德] (原意: 以牙齿撕裂的) 撕裂地; 强烈地。

bel 好的; 优美的。

bel bello 不急的; 缓缓地。

belebt [德] 活泼的; 快乐的; (稍快的)。

belebter [德] (更 **belebt**)。

bellicosamente 战斗性地。

bellicoso 战斗的。

bello 好的; 优美的。

belustigend [德] 高兴的。

bémol [法] } 降记号(b), 降……

bemolle

ben } 好好地; (充分地)。

bene

ben cantato 好好地歌唱。

bene placito 随兴之所至地(演奏)。

bequadro

bé quarre (或 **bequarre**) } 还原记号(♯); 还原……

bequem [德] 舒服的, 从容的。

beruhigend [德] 安静下来的。

beruhigt [德] 安静了的。

Beruhigung [德] 安静。

beschleunigend [德] 加速的。

beschwingt [德] 迅速的。

bes bon

beseelt [德] “有活气的”; 稍快的.

bestimmt [德] 肯定的.

betrübt [德] 忧郁的.

Beweglichkeit [德] 敏捷.

bewegt [德] 激动的; 稍快的.

bewegt gehend [德] 不停留的.

bewegter [德] 更快些.

bewegung [德] 速度.

biavigliando 褪了色的.

bis [拉丁] 两次的; (指注有 **bis** 的一段音乐需要奏两次).

bittend [德] 恳求的.

bitter [德] 苦的; 辛酸的.

bizzarramente 古怪地.

bizzarria 古怪.

bizarro 古怪的.

blanche [法] 白的; 二分音符.

voix blanche 白声; 没有 *vibrato*, 没有表情的音色.

bocca 口.

bocca chiusa 闭了嘴的(闭口用鼻音唱).

Bogen [德] 弓.

bouche [法] 口.

bouche fermée 闭了嘴的(用鼻音唱).

bouché [法] 塞住了的. 在圆号上, 以拳塞住号口获得的一种特殊音色(更弱、更闷、更辽远)的奏法. 所发音比原指

法高半音(但在低音部却低半音)。记谱: 在音符上方加十字。

Bratsche [德] 中音提琴。

bravura 辉煌炫耀的; 以惊人的技巧和演奏(唱)效果来吸引的。

bref [法] 短的。

breit [德] 宽广的; 浩大的。

brève [法] 短的。

brillante 光辉的(指以纯熟的技术和炫耀的风格来演唱)。

brio 活力; 热力。

brioso 有活力的。

brisé [法] 折断了的。

accord non brisé 不折断的和弦(指和弦的几个音要几乎同时发音)。

bruscamente 粗暴地。

burlando 嬉戏的。

burlesco 滑稽的; 逗笑的。

bussando 用力打出来的。

C

caccia 狩猎; 猎歌。

alla caccia 猎歌风格的。

C. B. *contra basso* 倍低音提琴的缩写。

cadenza 1. 即兴演奏风的乐段,位于近曲尾处。在古典协奏曲中, *cadenza* 位于有延长符号的 $\frac{3}{4}$ 和弦之后, V 和弦之前,其作用一面拖延终止和弦,一面给独奏者以表现其技术的机会。在海顿、莫扎特时代 *cadenza* 常由独奏者即兴(或事先创作了)演奏,后来贝多芬是第一个把 *cadenza* 写下给独奏者演奏的作家。莫扎特协奏曲中有些有作者自己所写的 *cadenza*, 值得参考。2. 自肖邦和李斯特以来,不仅在曲尾的叫 *cadenza*, 在曲子其他部分的技术性连结句(常用小一号的音符写出)都叫 *cadenza*。

quasi cadenza 差不多象 *cadenza* 一样地(速度自由和表情底炫耀)。

caisse [法] (“箱子”)鼓。

caisse claire (“亮”音的鼓)小军鼓。

grosse caisse 大军鼓。

caisse roulante 一种长身的军鼓。

calando (压低的;减少的)渐弱,渐安静。

calcando (向前)“赶”的;加急的。

caldamente 热情地。

calma
calme [法] } 安静的。

calmato 安静下来了。

calore 热;热情。

caloroso 热情的。

camminando (不停留地)往前的,

campana 钟(特别指教堂的钟); 钟管(乐队乐器, 模仿教堂的钟声).

campanella 钟; 小钟.

campanetta 纲片琴.

candidamente 天真地; 单纯地.

cangiando 交换的.

cantabile 如歌的.

cantacchiare 低声吟唱; “哼”.

cantacchiando 低声吟唱的; “哼”的.

cantando } 歌唱的(参看 cantabile).
cantante }

cantare 唱

cantato 唱的(参看 cantabile).

cantilena 歌曲; 如歌的乐段.

cantino 弦乐器的最高音的弦(以其在过去常奏旋律, 而其他弦奏和声).

canto 歌; 歌调(主题; 主调).

capo “尖”; 开端.

da capo 从曲首(再奏一遍).

capricieusement [法] 幻想地.

capricieux [法] 幻想.

capriccio 幻想.

a capriccio 幻想地(节奏上的自由).

capricciosamente 幻想地.

capriccioso 幻想的.

caressant [法] }
carezzando } 抚摸的; 爱抚的.
carezzevole }

carezzevolmente 爱抚地.

caricatamente 漫画式地; 滑稽地.

cassa (“箱子”)鼓.

gran' cassa (或 **cassa grande**) 大军鼓.

cca (= **circa**) 大约.

cédez [法] (“让步”)稍慢.

celeramente 迅速地.

Celere 迅速的.

celerita

célérité [法] } 速度.

celesta(e) 钢片琴(风琴状的).

chant [法] 歌; 歌调(主调, 主题).

chantant [法] 歌唱的.

chanterelle [法] 弦乐器的最高音的弦 (因为早先它常奏旋律, 而余弦奏和声).

chasse [法] 狩猎,

che 1. 比…… 2. 代名词.

chevalet [法] 弦乐器的“马子”.

près du chevalet 近“马子”(演奏).

sur le chevalet 在“马子”上(演奏). } 即在马子上演

奏弦乐器的一种特殊效果, 常和 **tremolo** 结合着用, 描写梦魇、呓语、鬼怪之类的形象,

chevrotement [法] 羊嗥; 似山羊鸣的颤音。

chevroter [法] 作山羊鸣似的颤音。

chiaramente 清晰地; 亮地。

chiarezza 清晰; 亮。

chiaro 清晰的; 亮的。

chiudendo 渐关闭的; 收尾的。

chiuso 关闭的。

bocca chiusa 口闭着(唱)。

choralmässig [德] 合唱(或圣咏)似地。

chromatique [法] } 半音的。

chromatisch [德] }

cimballes [法] } 钹; 钹。

cinelle(i)

cinque 五; 五个。

ciò 这个。

cioè 这就是。

circa ……左右; 大约。

♩ = **circa 120** 四分音符每分钟 120 拍左右。

civettando (故意)卖弄的。

civetteria (故意)卖弄。

clair [法] } 清晰的; 亮的。

clara

claquetois [法] 木琴。

clarté [法] 清晰; 亮。

clavier [法] 键盘。

clo com

cloche [法] 钟; 管状钟.

coda (“尾巴”)乐曲的结束部.

alla coda (跳)到结束部.

codetta (小 coda) 简短的 coda.

cogli

coi

col

coll'

colla

} 都是 **con**(和; 与, 以)加上一个冠词后而成的字.

col basso 和低音部一样.

colla parte (voce) 当主声部自由表现时, 随之变化速度.

cogli archi 和弦乐器一起(同奏).

coi violini 和小提琴一起(同奏).

col legno (“用木头”), 用弓杆(敲).

come 如同.

come prima

come sopra

} 象上面(演奏过的)一样.

come stà 如所记的(演奏).

comme [法] 如同.

commençant [法] 开始.

piano en commençant 开始时弱.

commencer [法] 开始.

commovente (使人)感动的.

comodamente 轻松地; 舒服的,

comodo 轻松的;舒服的.

compiacevole 和善的.

compiacevolmente 和善地.

con 加以;用.

con amore 充满了爱慕地.

con brio 有活力地.

con desiderio 渴慕地.

con dolcezza 柔和地.

con espressione 情感洋溢地

con forza 有力地.

concentrato 精神集中的(冥想的).

concitamento 感动;激动.

concitato 被感动的;被激动的.

concitazione 感动;激动.

consolante 安慰的.

continuato 继续了的;继续的.

continuo (= basso continuo, “不中断的低音声部”) 巴赫、亨德尔时代乐谱上的低音声部, 用 Harpsichord 和大提琴或 viola da gamba 来演奏.

coperto 盖住了的. 闷住了的(奏鼓时, 用布蒙住鼓面获得的闷的音色).

corda (琴)弦.

una corda “一根弦”(钢琴)用左边的踏瓣把琴的键盘和内部的小锤全部向右移过一点, 弹奏时只有一根弦被小锤打着(现代制的乐器两根), 音量和音色却比原来为弱.

- tre corde** (“三根弦”)取消 *una corda* 奏法.
- sur la 4^e corde** 这一段在第四弦(G 弦)上演奏(提琴).
- tutte le corde** 所有的弦 (= *tre corde*).
- due corde** “两根弦”(在弦乐器上指用两根弦一齐奏).
- corde** [法] 弦.
- à la corde** 在弓上用稍多的压力演奏.
- sur la 4^e corde** 这一段在第四弦(G 弦)上演奏(提琴).
- corona** (“王冠”) ∪ 延长符号.
- corps** [法] 身体.
- corps de voix** 声音的“体”, 音质.
- coup** [法] (打—“下”, 抚—“下”的)“下”.
- coups d' archet** 弓法.
- coups de langue** “舌法”; “吐法”, 用舌打(管乐器).
- coupure** [法] 删去的段落.
- cresc.** } 渐增强; 渐强 ().
- crescendo** }
- cromatico** 半音的
- cuivré** [法] (“加了铜质的”) } 铜管乐器(特别是圆号)上
- cuivrez** [法] (“加铜质”) } 的奏法: 强吹.
- cymbales** [法] 钹; 钹.

D

D. C. (*da capo* 的缩写)从头再奏。

da 1. 自……; 从……。 2. 为……(所……)

da capo ‘从头再奏’(到 *fine* 处为止)。

da capo senza ripetizione (replica) 自曲首(再奏一遍,但是不要反复(有 ||: || 记号的段落)。

da capo e poi la coda 从头(再奏一遍,至 $\oplus$ 记号处跳)到 *coda*。

dal (*da* + *il*) (*da:* 自; *il* 冠词)

dal segno “从记号起”(指从标记着 & 或 $\oplus$ 记号处,再奏一遍)。

Dämpfer [德] 弱音器。

mit Dämpfer 用弱音器。

ohne Dämpfer 不用弱音器。

das [德] 冠词(中性)。

dasselbe Zeitmass (和前面)同样的速度(参看 *istesso tempo*)。

de [法] 自。

de plus en plus 愈来愈……

debile } 虚弱无力的。
debole }

début [法] (曲)首。

dec del

du début 自曲首.

du talon (乐器)用弓根.

décidé [法] 果断的.

décidément [法] 果断地.

décisif [法] 肯定的.

décisivement [法] 肯定地.

deciso 肯定的.

declamando

declamato

déclamé [法]

} 朗诵地.

decrest.

decrescendo

} 渐弱; 记号是 .

degli

del

della

delle

delli

dello

} 都是 di 加上一个冠词后而成的字. (di: 自、用、处于.)

dehors [法] 在外面的.

en dehors 突出(某声部).

deliberatamente 果断地.

deliberato 果断的.

delicatamente

délicatement [法]

} 细致地; (体贴地).

délicatesse (法) } 细致; (体贴).
delicatezza

delicato 细致的; 体贴的.

délié [法] 1. 不连的 (= détaché). 2. 无拘束的.

delirante 狂热的.

delirio 狂热的.

deliziosamente 非常使人悦意地.

delizioso 常使人悦意的.

demi [法] 半; 半的.

demi-jeu (管风琴)半声栓; 一半音量; 用短弓.

demi-voix 用一半声音唱, 轻声.

der [德] 冠词(阳性).

desiderio 欲望; 渴慕; 想念.

desinvoltura } 无拘束的; 洒脱的, 逍遥自在的.
désinvolture [法]

desperato 绝望了的.

dessous [法] 下.

main gauche en dessous 左手在下.

dessus [法] 上.

main droite au dessus 右手在上.

destra 右的.

la mano destra 右手.

détaché [法] (“分开了的”)(提琴)一弓一音, 通常在上半弓, 有时为了强调 **détaché** 常在音符的上下方画一小划:

 , 这种弓法的特征是有清楚的音头, 刻画分明.

grand détaché 是大 détaché (指用弓量多的 détaché).

determinato 果断的.

deux [法] 二; 两.

à deux (“以二为之”) 在乐队谱上, 两件乐器同奏一行, 在一个乐器独奏终了时, 写 **à deux** 来要求二件乐器同奏.

deux fois 两次.

deuxième [法] 第二的; 第二次的.

devoto 虔诚地.

devozione 虔诚.

di (介词).

di molto 很, 很多.

di nuovo 重新.

di petto 胸(声).

di testa 头(声).

die [德] 冠词(阴性).

die selbe (dieselbe) Bewegung 同样速度.

dièse [法] } 升记号#.

diesis

dietro 后; 在……之后.

diluendo 溶去; 渐弱(而至于消失).

dilungando 延长.

diminuant [法] 渐弱.

en diminuant 渐弱(地奏).

dim.**diminuendo** } 渐弱; 音量渐小.**diritta** 右; 右边的.**discretamente** 谨慎地; 有保留地.**discreto** 谨慎的; 有保留的.**disgiunto** 不连接的.**disinvolto** 无拘束; 潇洒的; 逍遥自在的.**disinvotura** 无拘束; 潇洒; 逍遥自在.**disperabile** 绝望的.**disperante** 绝望的.**disperatamente** 绝望地.**disperato** 绝望了的.**disperazione** 绝望.**dito** 手指.**div.****divisi** } 分开的. (乐队) 某组乐器分成几个部分演奏不同的声部. 完后写 unio.**divisé** [法]**divotamente** 虔诚地.**divoto** 虔诚的.**divozione** 虔诚.**doch** [德] 仍然.**sehr leise, doch deutlich** 非常轻; 但仍 (听得) 清楚.**doglia** 忧伤.**dogliosamente** 忧伤地.

dog dou

doglioso 忧伤的.

doigt [法] 手指.

doigté [法] 指法.

dolce 柔和的; 甜美的.

dolcemente 柔和地; 甜美地.

dolcezza 柔和; 甜美.

dolcitadine 柔和; 甜美.

dolente 怨诉的.

dolentemente 怨诉地.

dolore 悲痛.

dolorosamente 悲痛地.

doloroso 悲痛的.

dopo 在……之后; 后来; 然后.

doppel [德] 加倍的(形容词).

doppelt [德] 加倍了的.

doppelt langsamer 慢一倍.

doppio 一倍.

doppio movimento

doppio tempo

} (比前)快一倍.

double [法] 加倍的; 双的.

double corde 双弦

doucement [法] 柔和地.

douleur [法] 悲痛.

douloureusement [法] 悲痛地.

douloureux [法] 悲痛的.

doux [法] 柔和的; 甜美的。

dramatique [法] 戏剧性的, 强烈紧张的。

drammaticamente 戏剧性地。

drammatico 戏剧性的; 强烈紧张的。

drei [德] 三; 三的。

dreitaktig [德] 三拍子的。

dringend [德] “赶”; 加速的。

dritta 右; 右边的。

dritte [德] 第三的。

drohend [德] 威吓的。

droite [法] 右; 右边的。

D. S. (= dal segno) 从记号处起再奏一遍。

due 二; 二的。

a due (“以二为之”) 在乐队谱中, 二件乐器共用一行谱, 在一件乐器独奏终了时, 用 **a duo** 来要求两件乐器同奏。

due corde 二根弦。

due volte 两次。

duolo 悲痛。

dur [法] 硬的。

Dur [德] 大调。

durata 时值。

durement [法] 坚硬地。

dureté [法] 硬。

duramento 坚硬地。

dur cil

durezza 硬.

duro 硬的.

düster [德] 阴暗的; 阴森的; 阴郁的; 悲哀的.

E

e 及; 和; 而且.

p e cantabile 弱而歌唱地.

eco

écho [法]

eco

} 回声.

ed = c (用在母音前).

effet [法]

effetto

} 效果.

égale [法] 平均的; 均匀的.

également [法] 平均地; 均匀地.

égalité [法]

eguaglianza

} 平均; 均匀.

eguale 平均的; 均匀的.

egualmente 平均地; 均匀地.

eifrig [德] 热中的.

Eile [德] 匆忙; 急速.

eilen [德] “赶”.

cilig 匆忙的.

ein [德] 一; 一个.

ein wenig 一点; 一些.

eine [德] 一; 一个(阴性).

eine Saite (= una corda, 参看)

einfach [德] 简单的; 单纯的; 单一的(声部).

Einklang [德] (= unisono, 参看)

Einleitung [德] 引子; 序段.

einschmeichelnd [德] 抚摸的, 爱抚的.

Einschnitt [德] 删去的段落.

élégamment [法] 优美; 苗条地; 风流潇洒地.

élégance [法] 优美苗条; 风流潇洒.

élégant [法] } 优美苗条的; 风流潇洒的.

elegante

elegantemente 优美苗条地; 风流潇洒地.

Eleganz [德] } 优美苗条的; 风流潇洒的.

eleganza

elegia 悲歌; 挽歌.

elegiaco } 挽歌的.

élégiaque [法]

élégie [法] 悲歌; 挽歌.

elevatezza } 升华; 高超.

elevamento

elevato 升华的; 高超的.

elevazione 升华; 高超.

élevé [法] 升华的; 高超的.

élever [法] 举高; 升高.

émérillonne [法] 高兴的.

empâté [法] 滞重的.

emphatique [法] 着重的.

emphatiquement [法] 着重地.

empfindlich [德] 敏感的(地).

Empfindung [德] 情感; 热情.

emporté [法] (被热情驱策而)忘我的.

emportement [法] 被热情驱策而十分激动的.

empressé [法] 紧; “讨好的”.

empressement [法] 讨好.

en [法] 表示位置的前置词.

en dehors 突出(某声部).

energia 精力; 力量.

energicamente 有精力地.

energico 有精力的.

énergie [法] 精力; 力量.

énergique [法] 有精力的.

énergiquement [法] 有精力地.

enfaticamente 着重地.

enfatico 着重的.

enfler [法] 鼓胀起(动词); 吹胀(球类); 声音增强.

eng [德] 狭的; 紧紧地.

eng verbunden 十分连接.

Ende [德] 结尾.

enjoué [法] 乐天的, 快乐的.

enjouement [法] 乐天, 快乐.

enlever [法] 起掉; 除去.

enlever la sourdine 除去弱音器.

énoncer [法] 宣读的.

entschlossen [德] 果断.

entusiasmo 热中; 积极.

entusiastico 热中; 积极的.

equabile 均匀的; 平均的.

equabilmente 均匀地; 平均地.

erlöschend [德] (渐熄灭的) 渐弱而至消失.

ernst [德] 严肃的; 沉重的(慢板).

Ernsthaft [德] 严肃; 沉重(慢).

eroico 英雄气概的.

erste [德] 第一; 第一的.

ersterbend [德] (渐死亡的) 渐弱而至消失.

erzürnt [德] 被激怒了的.

erweiterter [德] 被展览了的; 开阔的.

es [德] 它.

es folgt 照样继续下去.

esaltato 非常地激动.

esattezza 准确性.

esatto (esatta) 准确的.

esitamento
esitazione } 犹疑; 踌躇不前.

esi exp

esitando 犹疑的; 踟蹰不前的.

espansione (扩张)情感洋溢.

espirando 渐消失的.

espress.
espressione } 表情; 情感; 表现.

espress.
espressivo } 表现的; 有表情的.

estinto 渐熄灭的(渐弱的).

estinguendo 渐熄灭地(渐弱地).

estravaganza 古怪; 夸张.

estremamente 极端地.

et [法] 和; 同; 而且.

éteint [法] 熄灭了的(渐弱的).

étouffé [法] 1. 闷住了的; 2. (=加弱音器)

sons étouffés 1. (圆号)用右手塞住号口而发的音.

2. (竖琴)用手掌制止弦的震动而发出的短促而闷的音.

etwas [德] 一些; 稍稍.

etwas ruhiger 稍更安静些.

etwas bewegt 稍快一些.

éveillé [法] (苏醒了)有精神的; 警觉的.

exacte [法] 准确的.

exactitude [法] 准确性.

exaltation [法] 激动.

expressif [法] 表现的, 有表情的,

expression [法] 表情,感情.

F

f = (forte) 强的;有力的(参看 *nuance*).

facezia 玩笑.

facile } 轻松愉快的;从容的.

facile [法]

facilement [法] 轻松地;从容地.

facilità } 轻松愉快;从容.

facilità [法]

facilmente 轻松地;从容地.

faites [法] (请你们)做;使;让……

faites sortir la mélodie 使旋律突出.

falsetto (声乐)假声.

fanatico } 热中的;狂热的.

fanatique [法]

fanfare [法] 军乐队;军乐队的威武的号声.

fantasticamente 古怪地;想入非非地.

fantastico } 古怪的;想入非非的.

fantastique [法]

farsa 恶作剧;玩笑.

fastosamente 显赫辉煌地.

fastoso 显赫辉煌的.

feierlich [德] 隆重的(大典似的); 庄严而威风地.

fermamente 坚实地.

fermate 1. 停止 2. 延长记号 ∞ (此音“停止”不前).

fermement [法] 坚实地.

fermeté [法] } 坚实.

fermezza

fermo 坚实地.

feroce 粗暴地.

forte e feroce 大声(强)而粗暴的.

fervemment [法] } 热心的; 热情地; 热中地.

ferventemente

ferveur [法] 热心; 热情; 热中.

fervidamente 热心的; 热情地; 热中地.

fervido 热心的; 热情的; 热中的.

fervore 热心; 热情; 热中.

fest [德] 紧紧地; 结实地.

fest gehalten (紧紧握住不放)很好的保持住.

festeggiabile (节日的)欢乐的.

festeggiamente (节日地)欢乐地.

festevole (节日的)欢乐的.

festevolmente (节日地)欢乐地.

festivamente 节日地; 隆重地; 欢乐地.

festività 隆重; 节日的欢乐.

festivo 隆重的; 欢乐的.

festoso 欢乐的.

Feuer [德] (火) 火热; 热情.

feurig [德] 火热的.

ff (= fortissimo) 更强; (参看 nuance)

fiaccamente 微弱地; 软弱地.

fiacchezza 软弱无力.

fiacco 软弱无力的.

fiata 次.

una fiata 一次.

fieramente

fièrement [法] } 骄傲地.

fiero

fierté [法] } 骄傲.

filare

filer [法] } 延长而均匀地奏(原义:“纺”).

sons filés [法] (均匀的) 长音.

fin' 直到; 到 (fino 的省写)

fin [法]

fine } 结尾.

finesse [法]

finezza } 纤细; 敏感; 精致.

Fingerfertigkeit [德] 手指之敏捷度.

fino (fin') 直到; 到 **fin' al segno** 一直到记号处 (♯或♭).

flageolet [法] (欧洲民间的直笛) 模仿直笛音色的奏法 (参看 flautando).

flatter [法] 抚摸。

flatter la corde (用弓)“抚摸”琴弦(p 前很有情感,弓法柔和)。

flautando } 吹笛似的。(提琴:用迅速的弓在靠近指板处轻
flautato } 奏而产生的音色。)

flebile 哀怨的;忧郁的。

flebilmente 哀怨地;忧郁地。

flessibile 柔和而可伸缩的。

flessibilità 柔和性。

fiottato 浮过的;在表面上漂浮的(参看 flautando)。

flüchtig [德] 疏忽;不易捉到的;易逝的。

Flüchtigkeit [德] 迅速。

fluidezza } 液体的流动性;流动(指圆滑、均匀、安静的演
fluidità } 奏)。

flûtée [法] 带有笛子音色的。

voix flûtée 笛子音色的声音。

foco 火;热力。

focosamente 火热地。

focoso 火热的。

fois [法] 次。

deux fois 两次。

la seconde fois }
la deuxième fois } 第二次。

folâtre 快乐的,欢乐的。

follemente 疯狂地。

forte (= f) 强的; 有力的(参看 nuance).

forte-piano (fp) 1. 一响即弱例如:

2. 在莫扎

特时代: $fp - f - p$ 

forza 力量; 大力.

forzando } 用力的; 用暴力的.
forzato

fp (= forte-piano)

franchezza 坦白; 真诚.

Fratzenhaft [德] 可笑; 滑稽; 古怪.

freddamente 冷冷地; 冷漠地.

freddezza 冷漠.

freddo 冷的

rei [德] 自由的.

frémissant [法] (因恐惧或激动而)颤抖的.

frémissement [法] (因恐惧或激动而生的)颤抖.

frenetico } (几乎发狂地)热情的.
frénétique [法]

frescamente 新鲜地; 清新地; 年青地 } (在演奏上往往
fresco 新鲜的; 清新的; 年青的 } 是快速的).

fretta 匆忙的; 急迫的.

frettevole 轻巧迅速的.

frettolosamente 迅速地.

frettoloso } 轻巧迅速的.
frettoso

freudig [德] 快乐的; 快乐地.

freundlich [德]

freundschaftlich [德]

} 友爱的.

frisch [德] 新鲜的; 清新的(往往是快的),

fröhlich [德] 高兴地.

Frosch [德] 弓根.

am Frosch 在弓根.

fulgente 光辉的; 煊赫的.

funebre

funèbre [法]

funerale

funereo

} 丧葬的(阴郁的)

fünf [德] 五; 五的.

fünfte [德] 第五; 第五的.

fuoco 火; 热力.

fuocosso 火热的.

für [德] 为……

fureur [法]

furia

furie [法]

} 狂怒.

furieusement [法] 狂怒地.

furibondo 狂怒的.

furiosamente 狂怒地.

furioso 狂怒的.

furore 狂怒.

fz (= *forzando* 加强的)

G

- gagliardo** 乐天的, 活泼的。
gai [法] 快乐的。
gaiamente
gaiement [法] } 快乐地。
galezza 快乐。
galement [法] 快乐地。
gaillard [法] 乐天的, 活泼的。
gaio 快乐的。
gaité [法] 快乐。
galamment [法] 殷勤地, 典雅地。
galant [法] } 殷勤的, 典雅的。
galante
galamment 殷勤地, 典雅地。
ganz [德] 全部的, 很。
ganzer Bogen 全弓。
ganz leise 很微弱。
garbatamente 优美地。
garbatezza 优美。
garbato 优美的。
garbo 优美。
garrendo (似鸟群) 啾啾的。

garrire (鸟)啾啾地鸣。

gauche [法] 左; 左边的。

Gebet [德] 祈祷; 祈求。

gebieterisch [德] 命令地; 不可违抗地。

gebrochen(e) [德] 折断了的。

gebrochene Akkorde “分解和弦”。

gebunden [德] 连住了的 (= legato)。

gedehnt [德] 延伸了的; 拖长的。

gedällig [德] 使人悦意的; 优美的。

Gedühl [德] 情感。

gehalten [德] 保持住的。

fest gehalten 紧紧地保持住(不变弱)。

gehend [德] 行走的; 往前的。

gehörig [德] 适宜的; 合适的。

Gelst [德] (兴奋的, 有朝气的)精神。

gelassen [德] 安静的。

Geläufigkeit [德] 迅速; 敏捷。

gelöst [德] 断开的; 放松的; 自由的。

gemächlich [德] 安详的; 舒服的; 从容的。

gemässigt [德] 恰如其分的; 不过分的。

gemebondo (因痛苦而)呻吟的。

generoso 慷慨的(宽广而高贵的)。

gentile 优美高尚的。

gentilezza 优美高尚。

gerade [德] 均匀的。

geraube [德] 夺去了的。

geraubes Zeitmass (参看 *rubato*)。

gerecht [德] 精确的。

geschmackvoll [德] 兴致浓郁的; 有兴味的(有正确的风格的)。

geschwätzig [德] 喋喋的; 饶舌的。

geschwind [德] 快速的。

gestopft [德] 塞住的(参看 *bouché*)。

gestossen [德] (敲击出来的; 撞击出来的)顿(音)。

geteilt [德] 分开的(参看 *divisi*)。

dreifach geteilt 分为三部分

gewichtig [德] 巨大而沉重的 (*Gewicht* 重量)。

gewöhnlich [德] 一般的; 习惯的; 平时的。

ghiribizzo 幻想; 狂想。

giochevole (使人)愉快的。

giochevolmente 嬉戏地。

giocolosamente } 快乐地。
giocondamente }

giocondevole 快乐的。

giocondezza } 快乐; 愉快。
giocondita }

giocondo 快乐的。

giocondoso 快乐的。

giocosamente 快乐地。

giocososo 快乐的; 有兴致的。

gio gli

gioia 快乐.

gioiante 快乐的.

gioiosamente 快乐地.

giuoso 快乐的.

giú 下;在下面.

giuocante
giuochevole } 嬉戏的.

giuoco 游戏.

giustamente 准确地.

giusto 合适的;适当的.

glänzend [德] 辉煌的;光辉的。(以纯熟的技巧和充满效果的处理手法;使人惊奇的).

gleich [德] 同样的.

gleichsam [德] 差不多;近似.

gleiten [德] 滑;滑音(参看 **glissando**).

gli 冠词(复数;在母音名词之前).

glissade [法] 滑奏;滑音.

glissando
glissato } 1. 是竖琴上常用的奏法,即用手指从音域的一端滑奏到另一端.

glissement [法]
glisser [法] } 2. 在钢琴上,通常用指甲在白键上滑奏.

glissicando
glissicato } 3. 在弦乐器上,有二种,其一由按弦的指颤动滑奏而产生的半音阶,其二是滑动而不颤动,音高的改变是没有痕迹的.

Glöckchen [德] 小钟; 铃。

Glöcken [德] 钟; 管钟。

Glockenspiel [德] 钢片琴。

gorgheggiamento } (轻轻地)哼一个曲调。
gorgheggio

goût [法] (高雅的)趣味; (浓厚的)兴味。

G. P. (德文 **General Pause** 的缩写) 乐队谱中的“全体休止”; 古典作品中常用于高潮时的一个出其不意的休止效果。

gracieux [法] 典雅优美的; 轻盈优美的。

gradazione 层次。

gradevole 使人悦意的。

gradevolmente } 使人悦意地。
graditamente

gradiho 使人悦意的。

graduellement [法] 逐渐地。

gran 大的; 伟大的; 极多的。

gran cassa 大军鼓。

grande 大的; 伟大的。

grandezza 伟大; 雄伟; 豪壮。

grandioso 伟大的; 雄伟豪壮的。

grandisonante 有巨大闹声的。

grausam [德] 残忍的。

grave } 严峻的; 沉重的, (慢而庄严的)(参看 **tc**
grave [法] } **mpo**).

gravement [法] } 严峻地; 沉重地.
gravemente

gravità }
gravité [法] } 严峻; 沉重.

grazia 典雅优美; 轻盈优美.

graziös [拉、法] 典雅优美的; 轻盈优美的.

graziosamente 典雅优美地; 轻盈优美地.

grazioso 典雅的; 优美的; 轻盈而优美的.

Griff [德] 1. 弦乐器的颈. 2. 弦乐器的指板 (= Griffbrett).

Griffbrett [德] 指板.

am Griffbrett 在(近)指板处(奏).

gross(e) [德] }
gros(se) [法] } 大的.

grosse caisse [法] 大军鼓.

grosse Trommel [德] 大军鼓.

grottesco 怪诞而引起发笑的.

gusto 趣味; 风雅; 兴趣.

gustoso 风雅的.

H

halb [德] 一半的; 半个的.

Hand [德] 手.

- Hände** [德] 手(复数).
hardi [法] 一无所惧的.
hardiesse [法] 勇敢.
hardiment [法] 一无所惧地.
harfenmässig [德] }
harfenplag [德] } 似竖琴所奏的; 琶音.
Harfenzug [德] }
harmonieusement [法] 和谐地.
harmonieux [法] 和谐的.
hart [德] 坚硬的.
hâte [法] 匆忙的; 匆促的.
en hâte 匆忙地.
haupt [德] 主要的.
Hauptstimme 主要声部.
heftig [德] 强暴的.
heimlich [德] 亲切的; 神秘的.
heiter [德] 清沏的; 高兴的.
heldenmässig [德] 英雄的.
hernach [德] 其后; 后来.
heroisch [德] 英雄的.
herzhaft [德] 热情的; 勇敢的.
hésitant [法] 犹疑的; 踟蹰不前的.
hinsterbend [德] 渐死亡的(渐弱而至消失).
hirtenhait [德] }
hirtenmässig [德] } 田园风的; 牧歌风的.

hoc imp

höchst [德] 十分, 非常地.

Holz [德] 木; 木管乐器 (= Holzbläser).

Holzschlägel [德] 木棒.

hurtig [德] 快速的.

I

I 意文冠词; 复数.

idyllisch [德] 田园诗风格的.

il 意文冠词、阳性单数.

im [德] (= in + dem) 在……内; 依……风格.

imitando 仿拟; 模仿.

imitanto il flauto (corno) 模仿长笛(圆号)(的音色).

immer [德] 一直是; 老是.

immer schwächer 继续变弱.

impaziente 不耐烦的.

imperioso 不可违抗的; 命令式的.

impeto 强力.

impetuosamente 有强力地.

impetuosità 强力.

impetuoso 有强力的.

imponente } 威力逼人的.

imponierend [德]

improvisé [法] 即兴的; 节奏自由的; 随手奏出的.

improviser [法] 即兴演奏。

improviste [法] 即兴演奏的。

à l'improviste 1. 即兴似的。2. 出其不意地。

improvvisamente 1. 即兴地。2. 出其不意地。

improvvisando 即兴地。

improvvisazione 即兴演奏；随手奏出。

improvvisare 即兴地演奏；随手奏出。

in 在……中；依……风格；在……

in battuta 依拍子演奏（即不再是自由节奏）。

in distanza 在远处。

in giù (su) 在下(上)。

incalcando } 加急(速度)。

incalzando }

incalzato 变快了的。

incollando (和弦的各音)同时发声。

incollato (和弦的各音)同时发声的。

incrociate } 交叉(两手)。

incrociato }

indebolendo 渐弱地。

indebolito 变弱了的。

indeciso 不清楚的；不肯定的。

indifferente 漠然的；无动于衷的。

indifferentemente 漠然地；无动于衷地。

indifferenza 冷漠。

infantile 幼稚的；孩子气的。

infernale 似地狱的; 可怖的。

innig [德] 内在的; 深切的。

innocente 天真无邪的; 坦率无知的; 无辜的。

innocentemente 天真地; 无知地。

innocenza 天真; 无知。

inquieto 不安的。

inquietudine 不安。

irrisolto 不决定的; 不果断的。

insensibilmente 逐渐地。

insieme (全体)一起地

istantemente 热情地; 坚持再三地。

intenso 浓密的; 强弱的; 热烈的。

intensità 强(度); 浓(度)。

interrotto 被阻断了的; 断断续续的

interruzione 中止。

senza interruzione 不中断。

intimamente 亲切地; 内在地。

intime [法]

intimo

} 亲切的; 内在的,

intrepidamente 豪勇地。

intrepido 豪勇的。

ira 怒。

iratamente 发怒地。

irato 发怒的。

ironicamente 讥诮地

ironio 讥诮的.

irrisoluto 不决定的; 不果断的.

islancio “一股劲”; 力量.

istesso 同样的

istesso tempo 同样速度, 即基本节奏如 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ ……等,

改变时, 每拍的速度仍不变, 因此从 $\frac{2}{4}$ 改为 $\frac{3}{4}$ 时 $\text{♩} = \text{♩}$,

而从 $\frac{2}{4}$ 改为 $\frac{3}{8}$ 时, $\text{♩} =$ 前面的 ♩ ; 但在极快的速度下, 由于一小节打一拍, 所以当 $\frac{2}{4}$ 改为 $\frac{3}{4}$ 时: $\text{♩} =$ 前面的 ♩

istrumento 乐器.

istrumento d'acciaio (钢乐器) 钢片琴,

J

jammernd [德] 哀诉.

jämmerlich [德] 可怜地.

jeté [法] (掷出的) 抛弓. 弦乐弓法: 用上半弓从弓弦上面落下, 利用弹性奏出一连串急速的音符 (从二三个多至二十个).

记谱



抛弓又称 **ricochet**.

Jodeln [德] 阿尔卑斯山地和蒂洛尔高原的牧人的唱法 (真

joi kur

假声连续运用).

joie [法] 欢乐.

joyeux [法] 欢乐的.

jusqu'
jusque } [法] 直到.

jusqu'à la fin 直到曲尾.

juste [法] 准确的.

justesse [法] 准确性.

K

keck [德] 一无所惧的.

klagend [德] 哀诉的.

Klang [德] 声响; 音色.

kläglich [德] 哀怒的.

kneipend [德] 拨弹的; 拨弦 (= pizzicato).

Kraft [德] 力量.

kräftig [德] 有力的.

kriegerisch [德] 斗战的.

kurz [德] 短的,

L

L (= link [德]或 left [英]左边的)

la 1. 冠词. 2. [法]冠词.

lacrimando 哭泣地.

lacrimoso } 怨诉的.
lagnevole }

lagnosamente 怨诉地.

lagnoso 怨诉的.

lagrimando 哭泣地.

lagrimoso 哭泣的.

laisser [法] 让; 听凭.

laisser sonner 让它(饱满地; 充分地)发音.

laisser vibrer 让它(继续)振动.

lamentabile 怨诉的.

lamentabilmente 怨诉地.

lamentando 怨诉的.

lamentandosi 怨诉地.

lamentazione 怨诉.

lamentevole 怨诉的.

lamentevolmente 怨诉地.

lamento 怨诉.

lamentoso 怨诉的.

lancio “一股劲”; 力量.

langsam [德] 慢慢的; 慢的.

sehr langsam 很慢.

langsamer [德] 更慢的.

langsamer werdend 渐慢的.

languendo

languente

languidamente

} (由于相思而……) 懒散无力地; 憔悴、
愁闷地.

languido

languiscente

} (由于相思而……) 懒散无力的; 憔悴、愁
闷的.

languore 懒散无力; 憔悴; 愁闷.

largement [法]

largamente

} 广阔地; 浩大地.

largetto (= largo + cto) (参看 tempo)

larghezza 广阔; 浩大.

largo 大的; 广阔的. (慢的)(参看 tempo).

laut [德] 大声的.

lauter [德] 更大声的.

le 1. 冠词 2. [法]冠词

lebendig [德]

lebhaft [德]

} 充满活力的; 快速的.

lebhafter [德] 更快速的.

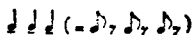
legando 连续的; 圆滑的.

legare 连结.

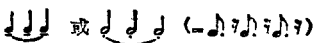
legato 连结住的(每音之间没有间断,是发音法之一,其

他发音法有:

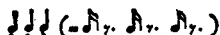
non legato



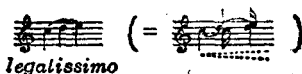
portato



staccato



legatissimo 十分连结的。(有时:)每个音延长到下一音发音时:



legatissimo

léger [法] 轻的; 轻巧的.

légèrement [法] 轻巧地.

légèreté [法] 轻巧.

leggeramente 轻巧地.

leggeranza } 轻巧.

leggerezza }

leggermente 轻巧地.

leggero 轻巧的.

leggiadramente 轻巧可爱地.

leggiadretto } 美好的; 使人悦意的.

leggiadro }

leggiere 轻巧的.

leggierezza 轻巧.

leggiaramente 轻巧地.

leggiro 轻巧的.

logno 木。(弓杆)(打击乐所用的木槌)。

col legno 用弓背敲奏。

leicht [德] 轻的; 轻巧的。

leichtfertig [德] 轻浮的。

Leichtigkeit [德] 轻巧。

Leidenschaft [德] 热情。

leidenschaftlich [德] 热情的(地)。

leise [德] 小声的; 轻声的。

lenezza 软弱,(慢)。

leno [德] 软弱的;(慢的)

lent [法] 慢的

lentamente 慢慢地。

lento 变慢地。

lento 变慢了的。

lento [法] } 慢慢地。

lento

lento 慢慢的(参看 tempo)。

lestamente 灵敏地; 敏捷地。

lesto 灵敏的; 敏捷的。

lesto lesto 很快地。

levezza 轻巧。

liberamente 自由地。

liberté [法] 自由。

libre [法] 自由的。

librement [法] 自由地。

licenza (节奏上的)自由。

lié [法] 连结了的。

liebevoll [德] 充满爱情的。

lieblich [德] 可爱的; 仁爱的。

lietezza 欢乐。

lieto 欢乐的。

lieve 轻巧的。

lievezza 轻巧。

lievemente 轻巧地。

ligato (= legato) 连结住的。

link [德] 左; 左边的。

lirico 抒情的。

l'istesso 同样的。

l'istesso tempo 同(前面)一样的速度(参看 *istesso tempo*)。

lo 冠词

loco (原义: 位置)原位 1. 恢复原位演奏(用在 *all'ottava*—高八度奏——等记号之后)。即按实际记谱音高演奏。

2. 恢复低把位演奏(用在弦乐器上, 在高把位演奏之后)。

suo loco (= loco)

lointain(e) [法] 远处的; 遥远的。

longo(a) 长的。

longue [法] 长的。

los [德] (= *sciolto* 自由随意的; 松散的)

louré [法] 一种优美的弦乐弓法, 一弓拉几个音, 每音稍

lug m. g.

加重音(右手在每个音上稍加压力,左手同时在每个音上稍重地润音。又称 *portato*)

lugubre 阴森的; 阴郁的。

lunga } 长的。
lungo }

pausa lunga } 延长的休止X。
lungo silenzio }

luogo (= *loco* 位置)。

lusingando }
lusingante } 爱抚的; 娇媚的。
lusinghevole }

lusinghevolemente 爱抚地; 娇媚地。

lusinghiere 娇媚的。

lustig [德] 欢乐的。

Lustigkeit [德] 欢乐。

lutto 哀恸。

luttuosamente 哀恸地。

luttuoso 哀恸的。

M

M. D. (= *mano [dritta]* 或 [法] *main droite* 右手)。

mf. (= *mezzo forte*) 中等强度(参看 *nuance*)

m. g. (= [法] *main gauche*) 左手。

ma 但是.

ma non troppo 但是勿过份.

maestà
maestade } 高贵庄严.
maestate }

maestevole 高贵庄严的.

maestevolmente } 高贵庄严地.
maestosamente }

maestoso 高贵庄严的.

adagio maestoso 慢而庄严.

maestrevole 熟练的.

maggiore 大调; 大调的(在变奏曲里, 若主题是小调的, 那末用大调来写的某段变奏曲即称为 **maggiore**, 又若主题是大调, 在小调变奏之后又回到大调时, 写 **maggiore**).

magnifico 崇高伟大的.

magno 大的; 伟大的.

main [法] 手.

main droite (m. d.) 右手.

main gauche (m. g.) 左手.

mais [法] 可是.

très fort, mais très chanté 很强, 但要尽量歌唱.

majestätisch [德] } 高贵庄严的
majestueux [法] }

Mal [德] 次.

erstes Mal 第一次.

mal mar

zweites Mal 第二次.

malinconia 忧郁.

malinconicamente 忧郁地.

malinconico
malinconioso
malinconoso } 忧郁的.

manca 左边的.

mano manca 左手.

mancando
mancante } 渐弱.

mancino (a) 左手.

mani 手(复数).

mano 手.

mano destra (或 **dritta**) 右手.

mano manca
mano sinistra } 左手.

manritta 右手.

manuale (用手所奏的)键盘(管风琴用语, 和足踏键盘相区别).

marcando
marcato } 着重的; 突出的(常带有顿音).

ben marcato il basso (或 **cauto**) 很好地着重演奏低音部(或主调部).

marcia 进行曲.

alla marcia 依进行曲风(威武的、节奏严格的).

marziale 进行曲风的; 威武的。

markirt [德] } 着重的; 突出的。
marqué [法] }

Marsche [德] 进行曲。

martelé [法] } 象是用锤打似的, (很短促有力的顿音) 弦
marvellando } 乐弓法; 短促而坚决。
martellare }
martellato }
martellé [法] }

marziale 进行曲的; 威武的。

maschio 雄的; 英勇的。

mässig [德] 中等的; 适宜的; 中等速度。

massima 最大的。

medesimo 同样的。

medesimo tempo 同样速度 (参看 *istesso tempo*)。

méditatif [法] 沉思的; 出神的。

méditation [法] 沉思; 出神。

mehr [德] 更加; 更多的。

mélancolie [法] 忧郁。

mélancolique [法] 忧郁的。

melodia 旋律; 曲调。

melodioso (似旋律般) 优美和谐的。

même [法] 同样的。

même mouvement 同样的速度 (参看 *istesso tempo*)。

men mil

meno 少些; 减少.

meno forte 少强些(弱些).

meno mosso (**mosso** 被移动了的)“少快些”(慢些).

mestizia 忧愁.

mesto 忧愁的.

mesure [法] 节奏; 拍子(基本节奏如 $\frac{4}{4}$, $\frac{3}{4}$).

sans mesure 不按拍子; 自由地.

metà
metade } 一半.

metà d'arco 半弓.

à metà d'arco 在弓中点.

metallico 金属的.

mettete 放; 加以(踏瓣或弱音器).

mezza 一半的(阴性).

mezza orchestra 半个乐队(来奏).

mezza voce 一半声音(小声唱).

mezzo 一半的(阳性).

mezzo forte 一半强; 中强.

mezzo piano 一半弱; 中弱.

mezzo staccato 半顿音 (= portato).

mezzo-tuono 半音(音程).

milieu [法] 中间.

au milieu de l'archet 在弓的中点.

militare 军队的.

militarmente 似军队地.

minacciando 威胁地; 恐吓地.

minacevole
minaccievole } 威胁的; 恐吓的.
minaccioso }

minder [德] 少……些; 小的.

minder schnell 少快些.

minima 最少的.

mineur [法] } 小调的.
mineure }

misteriosamente 神秘地; 不可测地.

misterioso 神秘的; 不可测的.

misura 节奏; 拍(基本节奏拍子 $\frac{4}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$).

senza misura 不按拍子; 自由地.

misurato 按拍子的(在一段不按拍子演唱的如 **recitativo** 之后, 写 **misurato** 来要求“重新按拍子唱”).

mit [德] 带; 用; 偕.

mit Empfindung 有情感地.

mitleidig [德] 同情的; 怜悯的.

m. m. (= metronome 拍节机).

m. m. $\text{♩} = 120$, 即四分音符每分钟奏 120 个的速度.

mobile 活动的.

moderatamente 中等的; 中庸的.

moderato } 中等的(速度)(参看 tempo).
modéré [法] }

modto (=moderato)

modo 方式; 风格.

in modo di ... (……风格).

möglich [德] (尽)可能地(的).

so rasch (leise) wie möglich (尽)可能地快(小声)

möglichst [德] 尽可能地(的).

moins [法] 减少; 少……些.

mollement 软软地; 软弱地.

molta 很多的; 大量的; 很….

molta espressione 很多的表情.

molta voce “用大量的声音”(大声).

molto 很多的; 大量的; 很……

allegro molto 很快.

molto più ... ……很更多.

morbidamente 软软地; 细腻地; 轻捷地.

morbidezza 软性; 细腻柔和.

morbido 软的; 细腻的.

morendo 已死去的(逐渐微弱到无声).

mormorando 絮絮低语地.

mormorante

mormorevole

mormoroso

} 絮絮低语的.

} (注意: 不作
病态解.)

mosso (被移动了的)被摇动了的; 被激动了的(稍快些).

più mosso 稍快些.

moto 动; 运动.

con moto 运动地. (稍快的).

moto precedente 前面的速度(参看 *istesso tempo*).

motteggiando 开玩笑地; 讥讽地.

mouvement [法] } (运动)速度.
mouvt

au mouvement 恢复原来速度.

même mouvement 同样速度(参看 *istesso tempo*).

movente (向前)移动地.

movimento 速度.

mp (= *mezzo-piano*) 中弱(参看 *nuance*).

m.s. (= *mano sinistra*) 左手.

munter [德] 清醒的; 有兴致的(较快而活泼).

murmelnd [德] } 絮絮低语的.
murmurando

muta } 换; 改变; 某些乐器如定音鼓、黑管、长短笛等在
mutare } 演奏中间需要改变音高或调换乐器时, 写

muta in ...

mutig [德] 有勇气的; 有热力的.

m. v. (= *mezza voce*) “一半的声音”; 小声唱.

N

naccare (= *castagnetta*) 西班牙栗木响板.

nach [德] 依……的样; 朝向……; (变)为……

nach Belieben }
nach Gefallen } 随心所欲地(演奏).

nachdenkend [德] }
nachdenklich [德] } 沉思的; 出神的.

Nachdruck [德] 力量.

nachdrücklich [德] 有力量地.

nachlassend [德] 渐放松(渐慢).

naïf [法] }
naïv [德] } 天真无邪的.

naïvement [法] 天真无邪地.

narrante 叙述的.

naturale 自然的; 不做作的.

ne [法] 不……(常和 **pas** 连用)

ne pas ... 不要……

necessario 必需的.

negli (= **in** + 冠词 **gli**) 在……内; 在……

negligente 漫不经心的.

negligentemente 漫不经心地.

nel }
nell' }
nella } (= **in** + 冠词 **l'**) 在……内; 在……
nello }

nettamente 清爽地; 清楚地.

netto 清爽的; 清楚的.

nicht [德] 不; 不要.

nicht zu langsam 不要太慢.

niente 无; 无物.

quasi niente (轻微得)几乎没有.

nobile 高贵的.

nobilemente 高贵地.

noble [法] 高贵的.

noblemente [法] 高贵地.

noch [德] 还要更……; 仍是……; 还;

noch schneller 还要更快.

non } 不; 不是; 不要.

non [法] }

non assai } 不多的.

non molto }

non tanto 不如此之多的.

non troppo 不太过份.

nuance [法] (颜色深浅的)层次. 在音乐上指音量. 常用的是:

pp (pianissimo) 很微弱.

p (piano) 微弱.

mp (mezzo piano) 一半弱.

mf (mezzo forte) 一半强.

f (forte) 强; 大声.

ff (fortissimo) 很强; 更强.

cresc. () 渐强.

sf (sforzando) 突强.

sfp (sforzando-piano) 一强即弱.

fp (forte-piano) 一强即弱.

dim. () 渐弱.

nuovo 新的.

di nuovo 重新.

nutrendo 滋养(使声音饱满、美好).

O

o 或.

o sia (= ossia) 或者.

oben [德] 在上的.

obligato 必要的(声部)(注意: 由于近代的作曲家多把这字误解为“可省掉的伴奏声部”, 所以演奏者必须凭自己的判断力来决定究竟是“必要的”呢, 还是“可省的”声部. 一般说来, 十七世纪以前的乐谱常指“必要的”声部, 其后的乐谱常指“可省的”声部).

oct. (= octave [英]八度)改高(或改低)八度演奏, **写在**音符上方, 指改高, 写在音符下方, 指改低)

od (= o + 为谐音用的 d 字)或.

oder [德] 或.

offen [德] 开放的.

ogni 每一个.

ohne [德] 不要; 不带; 不用。

ohne Dämpfer 不用弱音器。

ohne Wiederholung 不反复

ondeggiante 波动的; 漂动的。

ongarese 匈牙利的; 匈牙利舞的

all' ongarese 依匈牙利风格演奏(大多指匈牙利的吉普赛音乐风格)

op. (=opus, opera) 作品。

opera [拉] (复) } 作品(简写 op.).

opus [拉]

oppure 即; 或者也。

ordinario 平常的; 正常的(在用高八度演奏或弦乐器高把位演奏之后, 恢复正常的演奏)。

ossia 或者。(作曲者为一段音乐所写的另一种方式——常常是技术较简易的——可以让奏、唱者自己选择用哪一种。)

ostensibile 表现的; 炫耀的; 夸张的。

ostentamento 表现地; 炫耀地; 夸张地。

ostinato (-a) 顽固的; 坚持的。

basso ostinato 固定低音型(始终反复出现)。

ôtez [法] 除去。

ôtez les sourdines 除去弱音器。

ottava (简写 8 va 或 8.....)

1. 高八度演奏(写在音符上方时)。

2. 低八度演奏(写在音符下方时)。

all par

all' ottava	}	改高八度。
ottava alta		
ottava sopra		
ottava bassa	}	改低八度。
ottava sotto		

coll' ottava 加八度同奏(如写在音符上面,即加高八度奏,如写在音符下面则改低八度)

P

p. 1. (= piano) 小声;轻微;“弱”。 2. (= pedale) 踏瓣。

pf (= poco forte) 不太强。

pp (= pianissimo) 很轻。

pacatamente 和平地;安详地。

pacato 和平的;安详的。

parlando	}	说话(似)的,指接近说话方式的唱法。(和 re citativo 朗诵调相对)常用在急速的乐段。
parlante		
parlato		

paroles [法] (歌曲的)词;说白。

parte (声)部。

colla parte (voce) 和(主要的)声部一起(指当独奏声部自由地演奏时,伴奏声部要密切地同时变化)。

partie [法] (声部);部分。

divisé en trois parties 分为三部。

partito 分开的.

pas [法] 不.

ne pas不.....

pas trop vite 不要太快.

passend [德] 合适的.

passionato 热情洋溢的.

passione 洋溢的热情.

pastorale 田园的.

pastoso 柔软的.

pateticamente 使人激动(而至流泪)地.

patetico

pathétique [法] } 使人激动(而至流泪)的.

pathetisch [德] }

patimento 痛苦;受折磨.

Pauke (n) [德] 定音鼓.

pausa

Pause [德] } 静止.

pause [法] 静止.

paventato

paventoso } 畏怯的.

pavillon [法] (铜管乐器的)号口.

pavillon en l'air 号口朝天.

ped. (= pédale) 钢琴的踏瓣.

pedal

pédale [法] } 钢琴的踏瓣,通常指右边的一个.

pel pia

sempre col pedale ad ogni cambiamento d'armonia 每次和声改变的时候都换一下踏板(即起来再下去)。

pel. (= per +冠词 il). 为……

pena 和 **a** 连用, **a pena** 几乎不……

a pena udibile 几乎听不出。

per 1. (被……所作)。2. 为(所作……)。

per finire 为结尾用(一段音乐反复多次,在末了一次奏另外的几小节音乐,这几小节音乐上,写 **per finire**)。

perdendo
perdendosi } 渐消失的(渐微弱)。

persistenza 顽强;坚持。

con persistenza ritmica 坚持节奏的一致。

pesante 沉重的(慢速度。每个音用一些重音)。

peu [法] 少的。

un peu 一些。

à peu près 差不多。

pezzo 曲;(曲)篇。

p. g. (= **pausa grande** 全体静止)

piacere 乐趣;意向。

a piacere 随兴之所至地。

piacevole 使人悦意的。

piacevolmente 使人悦意地。

piacimento 爱好;愿望。

piamente 虔诚地。

pianamente 柔弱地; 小声地。

piangendo 啜泣地; 痛哭地。

piangevole 哭泣的。

piangevolmente 哭泣地。

pianissimo 十分微弱的。

piano 微弱的; 小声的。

pian piano

piano piano

} 很微弱地。

pianto 哭泣。

piatti 钹, 钹。

piccolo 1. 小的。2. (= piccolo flauto) 短笛。

eno (-a) 满的; 丰满的。

voce piena 丰富的声音。

pietosamente 虔诚地。

pietoso 虔诚的。

pincé [法] 1. 拨(弦)。2. 挟紧的(喉音)。

piqué [法] “啄”。弦乐器弓法, 把音奏得非常短促, 在发音之后立即把弓提起。记谱例如:



più 更; 更多的。

più lento 更慢的。

più mosso 更快 (mosso: 被激动了的)。

più tosto (= piuttosto 接近)。

piuttosto 宁可……些; 接近。

piz poc

pizz. } 拨弹。弦乐器上不用弓拉,而用右手食指或
pizzicando } 中指钩弦而发音,叫 **pizzicato**。拨弹乐段
pizzicato } 结束时,写 **arco** (弓子),或 **coll' arco** (用
弓子)在钢琴乐谱上, **pizzicato** 指发音极短促的和弦或音符。

placabile 安静的。

placabilmente } 安静地。
placidamente }

placido 安静的。

placito 兴致;意向。

a bene placito 任意(节奏自由地)。

plainte [法] 哀诉;泣诉。

plaintif [法] 哀诉的;泣诉的。

plaqué [法] (和弦)同时发音的。

plaudernd [德] 说白似的。

plein [法] 满的;饱满的。

plötzlich [德] 突然地。

plus [法] 更;更多的。

plus doux 更柔和的。

plus lent 更慢的。

pochettino }
pochetto } 一点儿。
pochino }

pochissimo 很少的。

poco 稍稍;一点儿;少的。

(注:以 **portamento** 来代 **partato** 这字的用法是不正确的)

Posaune [德] 长号(伸缩号).

posato
posé [法] } 安详的; 稳定的.

posément [法] 安详地; 稳定地.

position [法] 把位.

à la position 留在现把位.

posizione 把位.

posizione naturale 正常的把位(弦乐器上,在奏完高把位后,换到低把位时,用这字,或奏完泛音之后,用此字).

possibile 可能的.

pp possibile (尽)可能的微弱.

quanto possibile 尽可能地.

pour [法] 为;

pousser (poussez) [法] 推; 上弓(记号是 **v**).

pp (= **pianissimo** 比 **p** 更微弱; 很微弱).

prächtigt [德] 豪阔的.

précédemment [法] 以前的.

precedente 以前的.

tempo precedente 以前的速度.

precipitamment
precipitando } 匆忙地; 急促地.

precipitosamente 匆忙地; 急促地.

precipitoso 匆忙的; 急促的.

precisione 准确性.

con precisione 准确地(节奏严格地)

preciso 准确的.

pregando 祈求地.

preghiera 祈求.

premier [法] } 第一的.

première [法] }

la première fois 第一次.

pressant [法] } 紧迫的.

pressante

près [法] 靠近.

près de la table 在近琴身处奏, 竖琴术语.

presque [法] 近乎; 几乎.

presser [法] 匆忙; “赶”.

sans presser 不用赶.

prestante 快快地.

prestezza 次速.

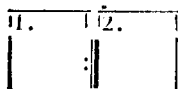
prestissimo 极急速的.

presto 急速的(参看 tempo).

prima 1. 第一的. 2. 先于……

prima volta 第一次 (一首乐曲奏两遍而用不同结尾时

第一个结尾叫 prima volta, 记谱:



pri pup

primo 第一的。

tempo primo (第一的、前面的、主要的)速度。在一篇乐曲中,速度经过变更之后,要恢复原来的速度(主题所用的速度),写这个词。

principale 主要的。

violino principale 独奏小提琴(声部)。

profondo 深深的。

progressivamente 逐渐地。

progressivo 逐渐的。

promptement [法] 敏捷地;及时地。

pronunziato 发音(清楚)的。

ben pronunziato il canto 十分清楚地奏出主调。

prontamente 敏捷地;及时地。

pronto 敏捷的;及时的。

puis [法] 然后。

punta 尖端;(弓)尖。

a punta d'arco 用弓尖。

puntando 顿(音)地;短促地。

puntato 断开的。

pupitre [法] 谱架。

les quatre premiers pupitres 前面四个谱架(的演奏者)。

Q

quanto 如……之多。

quanto possibile 尽可能地。

quatre [法] 四个。

quasi 几乎; 近乎。

quasi niente 几乎无声。

quattro 四个。

quattro mani 四手。

queste 这些。

queste note 这几个音符。

questo 这个。

quietissimo 极安静的。

quieto 安静的。

R

R. ([德] = **rechts** 右边的)。

rabbia 激烈的热情。

raddolcendo } 变柔和的(稍弱些)。
raddolcente }

raddoppiamento 加倍(名词)。

rad rec

raddoppiare 加倍(动词).

raddoppiato 加倍了的.

raffrenando “收煞”(把速度放慢).

rall.
rallen. } (= **rallentando**) 渐慢.

rallentando } 渐慢.
rallentato

rallonger [法] 加长; 拖长.

rapidamente 迅速地

rapidità 快速(名词).

rapido 迅速的.

rasch [德] 急速的.

rascher [德] 更快的.

rattenendo “收住”(放慢).

rattenuto 变慢了的.

rauschend [德] 喧闹的.

ravvivando 再活跃起来.

rechts [德] 右边的.

recit. (= **recitativo** 朗诵).

recitando 朗诵.

recitativo 朗诵。(朗诵调, 在器乐上, 指依歌剧朗诵调的风格演奏, 节奏比较自由.)

recitativo parlante 几乎是说白风格的朗诵调.

recitativo secco (“朗诵调”)无伴奏朗诵调.

recitativo strumentato (“配了器的”)有伴奏朗诵调.

redend [德] 说话似的。

redoublement [法] 加倍。

riz. (= rinforzando) 加强地。

religiosamente 宗教般(虔诚)地。

religioso 宗教般(虔诚)的。

répéter [法] 重复; 反复。

repetizione } 反复。

replica

da capo senza repetizione 从头(再奏一遍), 但不反复(记有 $\parallel$: $\parallel$ 的乐段)。

reprendre “重新拿起”; 恢复(原有速度)

reprise [拉、法] 反复; 再现部。

resoluto 果断的。

respirer [法] 呼吸(动词)。

respiro 呼吸(名词)。

reserrement [法] 收紧(加快速度)。

retenant [法] 收住(速度)。

en retenant 放慢。

retenu [法] 收住了的; 变慢。

restez [法] 留在(原有把位)。

revenir [法] 回到。

revenir au mouvement 回到(原有)速度。

ricochet [法] (“打水片儿”)抛弓(参看 *jeté*)。

ridendo 笑着的。

bocca ridendo 笑容口型。

ridotto 减缩了的.

riduzione 缩编.

rien [法] 无有.

rigore 谨严.

senza rigore (节奏)不必谨严.

rigoroso 谨严的.

rilasciando } 放松(1. 节奏稍自由. 2. 速度稍慢).
rilassando }

rilassato 放松了的; 稍慢的.

rilevato 突出.

rimettendo } 逐渐. 恢复(原来的速度)
rimettendosi }

rinf. (= rinforzando) 加强(每一个音)

rinforzando }
rinforzato } 加强(每一个音).
rinforzo }

ripetizione 反复.

ripigliaere 恢复. 还原.

ripigliando 恢复的, 还原的.

ripieni } (“填满者”) 十六、七世纪的合奏曲中的合奏声
ripieno } 部, 独奏者演奏时, 这些声部静止.

riposato 憩静的.

riprendere (= reprendre) 重新用原有速度.

ripresa 反复; 再现部.

riscaldando 活跃; 热烈.

risentito 心绪不宁的。

risolutamente 果断地。

risoluto 果断的。

risonare 作宏声。

ristretto
ristringendo } (“收紧的”)加快。

risvegliato 清醒的; 警觉的。

rit. (=ritardando 或 ritenuto) 渐慢; 突慢。

ritard.
ritardando } 渐慢。

ritardare 延迟; 放慢。

ritardato 放慢了的。

riten.
ritenendo
ritenuto } 突慢。

ritmo 节奏。

ritmo di tre battute 三拍子节奏

roco (a) 沙哑的。

rollando “滚动地”——(鼓的)延续长音。

rollo
roulement [法] } “滚动”——(鼓的)延续长音。

rubando (“夺取”) } 自由的节奏(实际上是一种根据
rubato (“被夺去了的”) } 乐曲的意义而加以强调的演奏
法)。

ruhig [德] 安静的。

rustico 乡土风味的.

ruvido 粗的.

rythmé [法] 节奏准确; 清楚的.

rythmique [法] } 节奏上的.

rythmisch [德]

S

s. (= segno) 记号, 例如 ♯

(= sinistra) 左边的.

Saite (n) [德] 弦.

alle Saiten 用全部的弦.

saltando } 跳; 跳跃的; 跳弓(参看 jeté)

saltato

saltarello 急速的舞曲名, 十九世纪时曾盛行于意大利.

sämtlich [德] 集体的; 全体的.

sanft [德] 柔和的.

sanftklagend [德] 低声哀诉地.

sans [法] 无; 不带; 不.

sans pédale 不用踏瓣.

sans sourdine 不用弱音器.

sans presser 勿赶.

sans rallenti 勿慢.

sautillé [法] 跳弓.

scemando 渐弱.

Schäfergedicht [德] 牧歌; 田园情歌.

schäfermässig [德] 牧歌风的; 田园风的.

Schale [德] (铜乐器的)号口.

Schalen auf (heben)! 号口朝天;

schalkhaft [德] 快乐的; 顽皮的.

scherzando

scherzante

scherzend [德]

scherzevole

} 嬉戏的; 逗趣的; 开玩笑的.

scherzevolmente 嬉戏地; 逗趣地; 开玩笑地.

scherzhaft [德]

scherzoso

} (参看 scherzando)

schiettamente 坦白地; 单纯地.

schietto 坦白的, 单纯的.

Schlag [德] 拍子

schleppen [德] “拖”; 慢.

schleppend [德] 拖曳的; 慢的.

schmachtend [德] 渴慕的.

schmeichelnd [德] 抚摸着; 爱抚的.

schmerzhaft [德] 痛苦的; 悲痛的.

schnell [德] 快; 迅速.

schneller [德] 更快.

schneller und schneller 愈来愈快地.

schneller werdend 渐变快.

schwach [德] 弱的; 微弱的.

schwächer [德] 更微弱.

schwächer und schwächer 愈来愈微弱地.

schmetternd [德] 猛击 (= *cuivré* 参看).

Schwammschlägel [德] 海绵槌(软槌).

schwankend [德] 蹒跚的; 摇摇摆摆的.

schweige [德] 缄默; 静止.

schwer [德] 沉重的.

schwer und kraftig 沉重有力的.

schwermütig [德] 忧郁的.

scintillante 闪烁的; (火花般) 毕栗的.

sciolamente 敏捷地; 灵敏地.

scioltezza 敏捷; 灵敏.

sciolto 1. 敏捷的; 无拘无束的. 2.

= *détaché* (参看).

scivolando 滑.

scorrendo 顺流而下.

scorrevole 流畅的.

scucito 断开

sdegnante 高傲的.

sdegno 愤慨.

sdegnoso 愤慨的.

sdrucchiolare 滑溜; 溜.

sdrucchiolando }
sdrucchiolente } 滑溜的; 不费劲地。
sdrucchiolevole }

sec [法] }
secco } (干燥的); 简捷有力的(音或和弦)。

sechs [德] 六; 六个。

seconda (阴) 第二; 第二个。

seconda volta 第二次(演奏这一段)(一段乐曲奏两遍而用不同的结尾, 第二遍所用的结尾叫做 **seconda**

volta, 写谱: $\overbrace{1.} \quad \overbrace{2.} \quad)$.

secondando 依从; 跟随(指伴奏者在这里必需跟随独奏独唱者的表情变化演奏)。

secondo (阳) 第二; 第二个

Seele [德] 灵魂。

seg. segue 的缩写。

segno 记号 (♯或♭)。

al segno (自此演奏起)直到记号处止。

dal segno (自此回到前面)有记号处(再奏一遍)。

segue 1. (同样地)继续下去。 2. (伴奏者在这里必需跟随独奏独唱者的表情变化演奏)。

segue senza interruzione 继续演奏不间断。

segundo 继续(演奏)

segunte }
seguito } 下一段。

Sehnsucht [德] 思慕; 相思.

sehr [德] 很; 十分.

sehr stark 很强.

sehr schwach 很微弱.

sei 六, 六个.

sem. sempre 的缩写.

semi 半; 半的; 半个.

semplice 单纯的; 朴素的.

semplicemente 单纯; 朴素.

semplicità 单纯朴素.

sempre 一直; 保持; 始终.

sempre più piano 一直继续渐弱.

sempre staccato 始终是顿音.

sensibile 敏感的; 异常纤细的.

sensibilità 敏感; 纤细.

sensibilmente 敏感地; 纤细地.

sensible [法] 敏感的; 纤细的.

senti (e) [法] 深厚的表情(原义:“感觉到的”)

sentimentale 感伤的; 多情的.

sentimento 情感.

sentito 深厚的表情(原义:“感觉了的”).

senza 无; 不带.

senza glissare 不带滑音.

senza ripetizione } 不反复.

senza replica

senza sordino 不用弱音器。

senza tempo 不用(严格的)节奏。

sereno 平静清冽的; 安宁的。

seria (*scio* 的阴性) 严肃的。

sérieusement [法] 严肃地。

sérieux [法] }
serio } 严肃的。
serioso }

serrando 加紧。(原义: 捏紧)

serrant [法] “紧住”; 加快。

en serrant (le mouvement) 加快速度。

serrato 加紧了的。

sette 七; 七个

seufzend [德] 叹息的; 吁气的。

severamente 峻严地。

sf. (*sforzando* 的缩写) 强音。

sfogato 上升的; 高; 飞翔的。

sfoggiando 庄严高贵的; 宽广的。

sforzando } (缩写: *sf.* 或 *sfz.* 或 *sff*) 加强 (一个音或
sforzato } 一个和弦)。

sforzo 竭力。

sfz. sforzando 的缩写。

sgambato 疲痛了的; 倦怠了的。

sganasciare 尽情的笑或唱。

sì 代名词

si replica 反复.

si segue 继续.

si tace 缄默; 静止.

si volga 翻(页).

sich [德] 代名词.

sich verlierend 渐消失地.

siegle (= segue 参看).

signe [法] 记号.

silence [法] } 静寂; 休止.

silenzio

sim. simile 的缩写.

simile } 相似的(指按以前的表情, 音量、指法、弓法等演

simili } 奏).

simplice 单纯的; 朴素的.

semplicità 单纯; 朴素.

sin' sino 的简写.

sin' al fine 一直(演奏)到.

singbar [德] } 歌唱的.

singend [德]

singhiozzando 抽噎地; 啜泣地.

Singstimme [德] 歌唱部份; 旋律部份.

sinistra 左, 左边的,

mano sinistra 左手.

Sinn [德] 情感.

sino 一直到.

sino al fine 一直到 fine 处.

slancio (一股)劲; (一股)势.

slarg. slargando 的缩写.

slargando
slargandosi } 变宽广(更慢; 更强).

slegato 不连的.

slentando 渐慢的.

slow [英]慢, 慢的.

smania 狂怒; 疯狂.

smanioso 1. 有强力的. 2. 做作的.

sminuendo
sminuito } 渐弱.

smorendo
smorzando
smorzato } 渐消失的.

smorfoso 做作的; 卖弄的.

snello 活泼的, 敏捷的; 快的.

so [德] 如此的.

nicht so ... 不这样……的.

so ...wie ... 尽可能地……. (so leise wie möglich
尽可能地轻).

soave 柔和; 甘美.

soavemente 柔和地; 甘美地.

sof son

soffocando

soffogando

soffocate

soffogate

} 抑住(声音), (用在竖琴奏法上).

sola (solo 的阴性).

solenne 庄严隆重的.

solemnemente 庄严隆重地.

solì (solo 的复数).

solito 平时; 一般的.

al solito 如平时(在特殊的演奏法之后, 恢复一般的演奏法).

sollecitando

sollicitando

sollicito

} 1. 恳求地. 2. 加紧地.

solo 独唱(奏).

1. (在乐队谱中) 指只要某组乐器的独奏者演奏. 2.

(在协奏曲中) 指独奏声法, 和 *tutti* 相对. 3. (在重奏或乐队演奏中) 指同时演奏的各声部中的主要旋律, 应稍突出.

soltanto 只; 只要.

sommesso(a) 抑住的.

voce sommessà 抑住了的声音.

son [法] 音响.

du son 要响亮.

sons étouffés 闷住了的声音.

sons harmoniques 泛音.

sonabile 响亮的.

sonaglio 铃; 串铃.

sonante } 响亮的; 宏声的.
sonevole }

sonoramente 响亮地; 宏声地.

sonore [法] } 响亮的; 宏声的.
sonoro }

sonorità } 音色.
sonorité [法] }

sopra 在……上; 上面的.

come sopra 如上面的(一样演奏).

la mano sinistra sopra 左手在上面.

sorda 闷的; 弱的 (**sordo** 的阴性).

sordamente 闷住了的; 微弱地.

Sordin [德] }
sordina } 1. 弱音器. 2. 弱音踏板.
sordino }

senza sordino 不带弱音器.

sordini levati 去了弱音器的.

alzate sordini 除去弱音器.

sordo 闷的; 弱的.

sospirando } 叹息地(微弱、有表情地).
sospirante }

sospirevole 怨诉的.

sospiro 叹息.

sospirato 叹息的(微弱,有表情地).

sost., sosten. **sostenuto** 的缩写.

sostenendo } 保持着的(延续音响,速度稍慢; **sostenuto**
sostenuto } 有时暗示较安静而声音饱满的表情,

因此: **andante sostenuto** 比 **andante** 稍慢,更延续).

sotto 在……下.

sotto voce 轻声的;弱声的.

souligner [法] 突出(原义:在文章上加“着重点”)

sourd [法] 闷的;微弱的.

sourdement [法] 闷声地;微弱地.

sourine [法] 弱音器.

mettez (avec) sourine 加弱音器.

ôtez (sans, enlevez) sourine 除去弱音器.

soutenir [法] } 延续;保持.
soutenu [法] }

spandendo 扩张地;强而宽广地.

spedendo 加紧地.

spendendosi 渐消失.

spianato 平均的;平稳的.

spiccato 1. = **sautillé** 弦乐器上较快的跳弓,弓不一定离弦. 2. 弦乐器上较慢的跳弓,弓离弦.

spiegando 展开地;开张地.

spielend [德] 游戏地;逗趣地.

spirito (饱满的)精神;热情;兴致;鼓舞.

spiritosamente 有精神地; 热情地; 有兴致地; 鼓舞地。

spiritoso 有精神的; 热情的; 有兴致的; 鼓舞的。

Spitze [德] 尖; 尖端。

an der spitze 在(弓的)尖端。

sprechend [德] (如)说话的。

stacc. staccato 的缩写。

staccare 断开; 分开。

staccati staccato 的复数。

staccato (原义: 断开的; 分开的)表情之一种。当音符上

另有小点或小楔形()时, 只奏原音符的一

半时值, 一半是短促的休止, 但是也有较长的和较短的

staccato, 类型很多。海顿、Ph.E. 巴赫和贝多芬用楔形

来代表 **staccato**, 而把小点用于慢乐章的 **portato** (参

看)奏法上。现代的用法多以圆点来表示一般的 **staccato**,

用楔形来表示更短促有力的 **staccato**。

staccato volante 比 **jeté** 更有力的跳弓。

staccato il canto (或 **basso**)主旋律 **staccato** (或低音声部 **staccato**)

stark [德] 强的; 有力的。

stärker [德] 更换的; 更有力的。

stent. stentato 和 **stentando** 的缩写。

stentando } (原义: 有困难地)费力地; 艰巨地。
stentato }

steso 散开。

stesso 同一的。

lo stesso tempo 同一的速度。

stile, stilo 风格。

stile rigoroso 严谨的风格。

still [德] 安静的; 静止的。

Stimme(n) [德] 声音; 声部。

stinguendo 渐熄灭的。

stiracchiando
stiracchiato } 开阔的; 变宽广的。

stirando
stirato } 开阔的; 变宽广的。

stossen [德] 1. (弦乐的)上弓。 2. 顿音。

straccicalando 饶舌地; 喋喋地。

straff [德] 谨严的。

strappando 用粗暴的力量来发音。

strascicando
strasciato
strascinando
strascinato } 拖曳着的; 拖延的。

stravagante 古怪的; 幻想的。

stravaganza 古怪; 幻想。

straziante 撕裂下了的; 刺耳的。

streichelnd [德] 抚摸着的; 轻抚地。

streng [德] 严格的。

strepito 闹声。

strepitoso 喧闹的.

stretta, stretto 加紧(速度).

stridente 喧闹的; 尖叫的.

string. stringendo 的缩写.

stringendo } 加紧(速度).
stringere }

strisciato } 滑(音).
strisciando }

stupore 惊讶.

stürmend [德] 风暴似的.

su 在上的; 在……之上.

in su 在上.

suave 柔和甘美的.

suavità 柔和甘美.

subitamente } 立即地; 突然地.
subito }

piano subito 突然变弱.

suivez [法] 跟随; 继续(要求伴奏者密切配合独奏者的变化而变化).

sul, sulla, su 在上的; 在……之上.

sul G (这一段)在 G 弦上(演奏).

sul ponticello 在“马”子上(演奏), 洋 **ponticello** 条.

sulla tastiera (或 **sul tasto**) 在近指板处演奏.

suoni suono 的复数.

suono 音; 声音; 响声.

suoni armonici 泛音.

con suono 用(饱满的)声音.

supplichevole 恳求的; 央求的.

sur [法] 在上的; 在……之上的.

sur la touche 在(近)指板处.

sur le chevalet 在(近)马处.

susurrando 絮絮低语地.

svegliando } 机警的; 清醒的.

svegliato

svelto 轻盈; 潇洒.

T

tace
tacet [拉丁] } 缄默.
taci

Takt [德] 小节; 拍子.

talon [法] } 弓根.
talone

an talon } 用弓根.
du talon

tändelnd [德] 逗趣的.

tanto 如此之多; 如许.

non tanto 勿过分.

tardamente 慢慢地.

tardando 渐慢的.

tardantemente 慢慢地.

tardo 缓慢的.

tasti tasto 的复数.

tastiera } 1. (弦乐器的)指板. 2. (键乐器的)键盘.
tasto }

sulla tastiera }
sut tasto } 在(近)指板(处奏).

tasto solo 单奏(写明的)键(在十六、十七世纪的
Harpichord 乐谱里,用 **tasto solo** 来指出只奏乐谱
上所记的低音声部而不加和弦).

tedesco (-ca) 德国的.

alla tedesca 依德国风.

Teil [德] 部分.

tema 主题.

temperando 平息下来.

temperatamente 中庸地; 不过分地.

tempestosamente 风暴地.

tempestoso 风暴的.

tempo 速度; 节奏. 常用的速度术语: —

largo 大的; 宽广的.

larghetto (largo + etto) “小 largo”.

lento 慢的.

grave 严肃的.

tem

adagio 从容的.

moderato 中等的.

andante 步行着的.

andantino (andant + ino) “小 andante”.

allegretto (allegro + etto) “小 allegro”.

allegro 快乐的,(在音乐上,快的).

vivace 活跃的.

presto 急的.

prestissimo 十分急的.

以上这些词所指,与其说是音符的绝对时值,倒不如说是曲首的情绪,因此:



一样演奏,即使一是用四分音符而另一是用八分音符写的。同样地:



tempo I (Primo) 早先的速度(在一个乐章里,速度可能变化数次, **Tempo 1°** 指主题的速度)。

temps [法] 节奏; 拍子。

- ten.** (= tenuto) 保持了的。
tendre [法] 温柔的; 柔情的。
tendrement [法] 温柔地; 柔情地。
tenace [法] 顽强的。
tenebroso 昏暗的。
tenendo } 保持住。
tenete }
teneramente 温柔地; 柔情地。
tenere 把持住;
tenero 温柔的; 柔情的。
tenerezza 温柔; 柔情。
tenuto 保持了的(音符的时值充分)。
tepidamente 温(不冷不热)地。
tepidità }
tepido } 温(不冷不热)的。
terremoto 震动; 颤抖。
testa 头
Thema [德] } 主题。
thème [法] }
tief [德] (音准)低的。
tiepidamente 温(不冷不热)地。
tiepidità 温(不冷不热)的。
timbales [法] 定音鼓。
timbrer [法] 用(饱满的)音色奏。
timidamente 畏怯地。

timidezza }
timidità } 畏怯地.

timorosamente 畏畏缩缩地.

timore 畏惧.

timoroso 畏惧的.

tintemente }
tintin, tininno } (宏钟的)鸣声.

tintinnando 模仿宏钟的鸣响.

tirando 拉的(变慢).

timpani 定音鼓.

tiré [法] 下弓(用「」记号).

tönend [德] 使声音饱满地.

tornando 转回到.

tornando al tempo primo (渐)回原先的速度.

tostissime 极快的.

tosto 1. 快速的. 2. (和 **più** 连用)更近乎……

touche [法] 1. (钢琴风琴等的)键子. 2. 弦乐器的指板.

toujours [法] 一直; 总是.

tr trillo 的缩写.

tradolce 十分柔和的.

trainant [法] }
trainé [法] } 缓慢的(拖曳的).

tranquillamente 安静地.

tragico 悲壮的.

tranquillità 安静.

tranquillo 安静的。

poco a poco tranquillo 逐渐安静下来。

trascinando 缓慢的(拖曳的)。

trasporto 激动而至于忘情的。

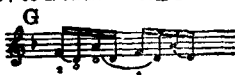
trattenuto 缓慢的。

trauern [德] } 悲哀的。
traurig [德] }

tre 三; 三个。

a tre 三声部; 三声部同奏。

(a) **tre corde** 1. 在钢琴上, 在用 *una corda* 奏完后, 恢复正常的演奏时(即放开弱音踏瓣)用这字。2. 在弦乐器上例如这样的段落



作者要求在三根弦上演奏, 由于原来也可以在二根弦上演奏, 所以特别注明 **a tre corde**。

tre volte 三次

tem. tremolo 的缩写。

tremando 1. 颤抖的。2. (= tremolo) 颤音、碎音。

tremendo 可惧的。

tremente 1. 颤抖的。2. (= tremolo) 颤音、碎音。

tremolando } 1. 弦乐术语: “碎音”(用弓急速地来回奏)。

tremolo }

tremulo }

记谱如



2. 声乐术语 = trill.

3. 钢琴术语: 急速地数音交替奏出



très [法] 很; 十分.

très faiblement 很微弱地.

trillando } 奏颤音(参看 trillo).
trillare }

trille [法] } 颤音(乐谱上所记的音符和它上方一音
Triller [德] } 迅速交替奏出:
trillo }



甲. 颤音的头有两种:(一)以本音开始(如上例),(二)以上方的邻音开始:



这在十六、七世纪的音乐中最多.

乙. 颤音的结尾也有两种:(一)结尾之前带一下方邻音,



(二)在一连串的颤音情况下只有末了一个带下方邻音:



丙. 颤音的中部: 本音和上方一邻音交换的次数可以由演奏者的修养来决定, 但是, 音乐速度在很快的时候,

其数目有时小到一次或两次。



丁. 临时记号写在 **tr** 的上方:



在十七、十八世纪的乐谱中,颤音的记号写成:

tr. t. t~ ~

而演奏大多从本音上方音开始。



同时还可以有其他两种奏法:



(加下方邻音来结尾)



(结尾前把本音稍延长)

(加下方邻音来结尾)(结尾前把本音稍延长)

特别是在这样的节奏  或  时,在附点的地方把颤音终止在本音上:

trillern [德] 颤音。

trionphale [法]

trionphant [法]

trionfale

trionfante

} 凯旋的。

tristamente 悲哀地。

triste 悲哀的。

tristesse [法]

tristezza

} 悲哀。

trois [法] 三; 三个。

... à trois 三(人)的……

troncca 删(去一乐段)。

troppo 太多; 达甚。

allegro ma non troppo 快, 但不要过分。

tumultuoso 喧闹的; 喧哗的。

turca 土耳其的。

alia turca 依土耳其(中世纪的军乐)风格演奏。(中

世纪土耳其军乐的特色是运用多种打击乐器如大军鼓、大钹、铃伞等, 十八世纪时流传到欧洲。各封建主都在自己的军队中建立类似的军乐, 作曲家都模仿这种风格写了不少曲子。)

tutta 全体(的); 全部(的); 都。

tutta (la) forza (以)全力。

tutte **tutta** 的复数.

tutte (le) corde 全部琴弦. 即停用弱音踏板.

tutti (**tutto** 的复数.) 全体(声部一起演奏)在乐队谱中(主要在协奏曲里), **tutti** 指乐队演奏的段落和独奏者演奏的段落(**solo**) 相对.

tutto 全体(的); 全部(的); 都.

tutto arco 全弓.

U

über [德] 在……上, 超过.

u. c. (= **una corda** “-根弦”, 参看)

uguaglianza 平均.

uguale 平均的.

ugualmente 平均地.

ultima 最后的.

l'ultima volta 末次.

umoristico 幽默的.

umstimmen [德] 改变音高.

un, una 一; 一个.

una corda “一根弦”, 钢琴演奏上, 指用左边的踏瓣把全部音键和内部的小锤向右移过一些, 使演奏时小锤只打到一根弦(现代钢琴大多二根), 因此产生的音量减少, 要恢复正常的演奏时写 **tre corde** (三根弦) 或

tutte le corde.

un poco 一点儿 (= un pochettino).

un poco più 稍为更……些.

un
une } [法]

un peu 一点儿.

un peu plus lent 稍再慢一些.

uncinate 挂上; (在竖琴演奏中)把踏板钩住.

und [德] ……和……; 并且.

ungeduldig [德] 不耐的; 等不及的

ungestüm [德] 有强力的.

Ungestüm [德] 强力.

uni.
unis. } uniseno 的缩写.

unisono 几个声部同奏一个旋律(但有时相隔一个八度,
例如 *violini e celli all' unisono* 时).

unitamente 会同地.

uniti 联合在一起.

uno 一; 一个.

unruhig [德] 不安静的, 不安宁的.

unschuldig [德] 天真无邪的; 单纯的.

unter [德] 1. 在……下的. 2. 低的.

ut [法] 音阶的第一音(= c 或 do).

V

V. 小提琴 (violino) 的缩写。

v.s. 速翻页 (volti subito) 的缩写。

v.v. 小提琴 (violini ——复数) 的缩写。

Va. 中提琴 (viola) 的缩写。

vacillando 波动着的。

vagamente 优美地。

vaghezza 迷惑人的; 优美。

vago 模糊不清的。

vaneggiando 正做着梦的; 梦幻的。

var. 变奏 (variazione 的缩写)。

variante 别式(一个乐句有不同的演奏法或配器法, 每一种叫做一个 variante)。

Vc. 大提琴 (violoncello) 的缩写。

veemente 有力地。

veemenza 有力。

velato (如)罩着薄纱的。

vellutato (vellutata) 似厚丝绒(般柔和温暖)的。

veloce 快速的; 敏捷的。

velocemente 快速地; 敏捷地。

velocissimo 极快速的; 极敏捷的。

velocità 快速; 敏捷。

ven vib

veneziana 威尼斯的.

alla veneziana 威尼斯(船歌)风格的.

venusto 美丽可爱的.

vers [法] 朝向.

verhallend [德] 逐渐消失的.

verkürzend [德] 缩短的.

verliebt [德] 充满了爱情的.

vermindert [德] 减弱了的.

verschiebung [德] (钢琴上的) 弱音瓣 (参看 *una corda*).

verstärkend [德] } 加强了.

verstärkt [德]

Verstärkung [德] 加强.

Verzierung [德] 装饰音; 变奏.

verzögern [德] 延迟; 变慢.

vezzosamente 优美地.

vezzoso 优美的.

via (离)开.

vibrante 振动的; 响亮的.

vibratissimo 非常 *vibrato* (参看)的.

vibrato 润音(把音符的音高迅速地向上下方交替改变叫 *vibrato*, 是音乐表现的重要手段之一).

vibrando 振动着的.

vibrando la voce 声音用 *vibrato*.

vibrer [法] 1. 加以润音. 2. 振动

laisser vibrer 让它(继续)振动。
vicendevolmente 轮流地; 一先一后地。
vicino 接近……
vide [法] 空的。

corde à vide “空”弦。

vide } [拉丁]“请看”。(删节乐谱时,在删去的乐段之前
vi-de } 写 vi-, 之后写 -de)

viel [德] 多的; 很……

vier [德] 四; 四个。

Viertelnote [德] 四分音符。

vif [法] 活跃的; 充满生命的。

vigore 精力。

vigorosamente 有精力地。

vigorouso 有精力的。

villaresco

villereccio(-cia) } 田园风格的; 乡村风味的。

villesco

violentemente 狂暴地。

violento 狂暴的。

violon [法] 小提琴。

virile 雄性的; 粗壮有力的。

vite [法] 快; 快地。

vitesse [法] 速度。

virilmente 雄性地。

vispo 敏捷的; 伶俐的。

vittoroso 胜利的;奏凯的。

vivace 活跃的;充满了生命的(参看 tempo)。

vivacetto (= vivace + 字尾 etto [的])。 “略为 vivace (快速)”。

vivacissimo 十分活跃的。

vivacità 活跃;生命力。

vivamente 热烈地。

vive [法] 活跃的;充满生命的 (vif 的阴性)。

vivente 活的。

vivezza 活跃;活力。

vivido 活跃的;栩栩如生的。

viviaimo 十分活跃的。

vivo 活跃的。

vocalizzare 用无音练声唱法。

voce (人)声;声部。

voce di petto 胸声。

voce di testa 头声。

voce rauca 嘎声。

voce soffocata 哽咽了的声音。

voce sommessa 抑住了的声音。

voci voce 的复数。

voglievole 渴念的。

voix [法] (人)声;声部。

voix de poitrine 胸声。

voix de tête 头声。

voix blanche “白声”；没有共鸣，没有 **vibrato** 的声音。

volante “飞的”；飞快地(演奏)。

staccato volante (弦乐弓法)和弓连续断音。

volga 翻转。

volksweise [德] 民歌风的。

voll [德] 满的；饱满的。

voll Rührung 充满了激动的心情。

vollkommen [德] 十分；很。

volonté [法] 意志。

a volonté 随意。

volta 次。

prima volta (1^a v^{ta}) 第一次(奏这个)。

seconda volta (2^{da} v^{ta}) 第二次(奏这个)。

ultima volta 最后一次(奏这个)。

voltare 翻转。

volti 翻(页)。

volti presto
volti subito } 快翻(页)。

volteggiando 翩翩的；轻巧优美的。

volubile 轻巧不易捉摸的；流利的。

volubilmente 轻巧地。

vom [德] (= von + dem) 从；自。

vom Anfang 自头上起。

von [德] 介词。(属于……的；被……做成的；自)

vorbereiten [德] 事先准备.

verher [德] 事先.

vorherige [德] 以前的.

vorherige zeitmass (依)前面速度.

vorige [德] 前面的.

vorwärts 向前地.

voto
vuoto } 空的; 空(弦).

W

wachsend [德] “渐生长的”; 渐强.

wankend [德] 蹒跚的; 摇摆不定的.

Wechselnoten [德] 倚音; 经过音.

wehmütig [德] 忧郁的.

weich [德] 软的; 柔的.

weichherzig [德] 软心肠的; 敏感的

weinend [德] 哭泣着的.

weinerlich [德] 欲下泪的.

weiter [德] 更远的; 向前的; 继续的.

wenig [德] 少的.

ein wenig 一点儿; 稍微.

weniger [德] 更少的.

weniger abgemessen “节奏更减少些”(较自由的节

奏)。

weniger lebhaft “少活跃些”(稍慢)。

weniger stark 少强些(弱些)。

wesentlich [德] 本质上。

wie [德] 就象; 恰如。

wie am Anfang 同曲首。

wie oben 同上面一样

wie vorher } 同前。

wie vorhin }

wieder 重新; 再

Wiederholung [德] 重复反复。

ohne Wiederholung 不反复。

wild [德] 狂野的。

Wirbeln [德] 连续的滚动(鼓的长音)。

wohlgefällig [德] 很使人悦意的。

wütend [德] } 狂怒的。

wütig [德]

X

Xylofon [德] } (植)木琴。

xylophone [英、法]

Z

zart [德] 娇弱敏感的; 温柔的.

sehr zart und empfindlich 温柔而有情感地.

zärtlich [德] 娇弱敏感地; 温柔地.

Zärtlichkeit [德] 娇弱敏感; 温柔.

zeffiroso 似微风韵(轻巧、柔和).

Zeichen [德] 记号.

Zeitmass [德] 速度; 节奏.

zelante 热中的.

zèle [法] 热中.

zelo 热中.

zelosamente 热中地.

zeloso 热中的.

zerfliessend [德] 融化的.

zerstreut [德] 搅散了的; 分布的.

ziemlich [德] 相当地.

ziemlich langsam 相当慢.

ziemlich lebendig 相当活跃.

ziemlich rasch 相当急促.

zierlich [德] 温文典雅地.

Zierlichkeit [德] 温文典雅.

zingaresca 吉普赛歌曲; 吉普赛风格.

zögernd [德] “拖住的”; 渐慢; 犹疑的。

etwas zögernd 稍慢。

zoppo (zoppa) 跛足的; 切分音的。

zu [德] 1. 表示比例、数量的前置词。 2. 太(过分)。
3. 到。 zu 2 二声部同奏(参看 due)。

nicht zu schnell (rasch) 不过分快(急)。

zum Ende 到结尾。

zuerst [德] 首先。

zufällig [德] 偶然地。

zufolamento 尖啸声; 口哨声。

zufolare 吹小笛; 吹口哨。

zufolino 小笛。

zufolo 笛; 竖笛。

zunehmend [德] “增加的”; 渐强。

zupfend [德] (= pizzicato) (以指)拨弦。

zur [德] (= zu + 冠词 der)

zurückhaltend [德] “向后拉住的”; 渐慢的。

etwas zurückhaltend 稍慢。

zurückhaltung [德] “向后拉住”; 渐慢。

zusammen 一起; 共同。

zusammengesetzt [德] 合并; 配曲。

Zusammenklang [德] 和弦。

zusammenziehend [德] “拉到一起”; 加快。

zwei [德] 二; 二个。

zweite [德] (zweiter, zweites) 第二; 第二个。

zwe zwi

zweistimmig [德] 二声部的.

zweifach [德] 二部的; 二重的; 二分的.

Zweiklang [德] 二声部.

zweitaktig [德] 二拍子的.

Zwischenraum [德] “间隔”; 音程.

Zwischenspiel [德] 间奏曲.

编者的话

我们演唱、演奏的根据，是乐谱。

乐谱传达作家的乐思，有两方面：音符和表情术语。当作曲家创作的时候，他一方面把音符记在纸上，一方面也把音符所不能说明的，而他自己希望用某种表情、速度、音色来表演这首乐曲的想法，用文字写在乐谱上。

为了更好地理解乐谱，我们必须知道这些文字的意义，从十八世纪初以来，是沿用着意大利文来记的。其中一部分现在已变成了世界各国音乐家们通用的术语了。

但是，为了体会作曲家细致的要求，我们必须常常想到：这些术语都取自意大利人民活生生的日常语言。例如 *Allegro* 这字，在十八世纪初的音乐术语中，原只有“快乐”的意思。我们只要这样想象一下：一个人在早晨出门，踏着轻松的步伐，吹着口哨，脸上露着微笑；他的邻人见了这样，就对他讲：“*Lei è allegro stamattina!*”（“今儿个您可真高兴！”）或者当他在吃饭时，用手去接别人递给他东西的时候，人家说：“*Adagio, adagio, è bollente!*”（“别忙，别忙，这里滚烫的！”）

我们假如常能这样想，这些术语给我们的启发就生动得多。

这本小字典中所收集的音乐表情术语主要根据 P. Rougaon、J. Hile、W. Apel 的音乐字汇上的材料加以补充而编成的。其中大都是与表演有关的词汇，其他的音乐术语，象 *Sonata*，*Concerto* 等就不列入了。

凡 例

1. 字后不附[德]、[法]等字的,都是意大利文.
2. 德文的ß字母,这儿都排成ss例如 gestoßen 排成 gestossen.
3. 意文的 -issimo (如 prestissimo) 是比原字意义更强的比较级 (presto 急, prestissimo 更急), 这儿不另列入 (除常用的字外).
4. 意文的阳性名词, 其复数字尾为 -i (例如 accordo, 复名: accordi), 这儿也不另列入.
阴性名词, 其复数字尾为 -e, 也不另列入.